KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 14.09.2004
COM(2004)593 końcowy

2004/0199(CNS)
2004/0200(CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego włączenia tej ostatniej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego włączenia tej ostatniej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia w imieniu Unii Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego włączenia tej ostatniej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

Negocjacje Siedmiu Porozumień pomiędzy Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską zostały zakończone w czerwcu 1999 r. Wszystkie te Porozumienia weszły jednocześnie w życie dnia 1 czerwca 2002 r. Konfederacja Szwajcarska złożyła deklaracje, dołączone do Porozumień, odnośnie do polityki migracyjnej i azylowej, deklarując swój zamiar uczestniczenia w unijnym systemie koordynowania polityki i wnioskując o otwarcie negocjacji w sprawie zawarcia konwencji analogicznej do Konwencji Dublińskiej.

Na mocy upoważnienia udzielonego Komisji 17 czerwca 2002 r., przeprowadzono negocjacje z Konfederacją Szwajcarską dotyczące jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, przepisów prawnych ustanawiających Eurodac[1] oraz przepisów odnośnie do określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu (które następnie zostały przyjęte i będą dalej zwane „Rozporządzeniem Dublińskim”[2]). W konsekwencji uzgodniono teksty dwóch odrębnych porozumień.

Zgodnie z dyrektywami negocjacyjnymi, porozumienia powielają model porozumień zawartych z Norwegią i Islandią – dotyczących włączenia tych państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen[3] oraz dotyczących kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Islandii albo Norwegii[4] - po ich zaadaptowaniu do specyficznych wymogów konstytucyjnych Szwajcarii.

Ponadto dyrektywy negocjacyjne wymagały od Szwajcarii przyjęcia dorobku Schengen i jego rozwoju, jak również dorobku Dublin/Eurodac i jego rozwoju, bez wyjątków lub derogacji. Ponadto te dyrektywy żądały wyraźnego powiązania wprowadzenia w życie i anulowania obu Porozumień. Dyrektywy negocjacyjne wymagały również, by Szwajcaria wnosiła roczny wkład na poczet kosztów administracyjnych i operacyjnych Schengen i Dublin/Eurodac.

W opinii Komisji teksty są zgodne z dyrektywami negocjacyjnymi przyjętymi przez Radę 17 czerwca 2002 r. Jedynym wyjątkiem od zasady pełnego przyjęcia bieżącego i przyszłego dorobku Schengen jest derogacja udzielona Szwajcarii w zakresie przyjmowania przyszłego dorobku dotyczącego wniosków o przeszukanie i konfiskatę w związku z przestępstwami na polu podatków bezpośrednich, które – w przypadku ich popełnienia w Szwajcarii – nie byłyby karane aresztem zgodnie z szwajcarskim prawem. Derogacja ta była konieczna w celu zawarcia Porozumienia ze Szwajcarią w dziedzinie opodatkowania oszczędności, co z kolei było konieczne dla wejścia w życie dyrektywy Rady 2003/48/WE z dnia 3 czerwca 2000 r. w sprawie opodatkowania przychodów z oszczędności w formie płatności odsetkowych[5]. Derogacja została zatwierdzona przez COREPER 17 maja 2004 r. w ramach ogólnego

---

1 Rozporządzenie Rady 2725/2000/WE z dnia 11.12.2000 r. w sprawie utworzenia “Eurodac” do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania Konwencji Dublińskiej (Dz.U. L 316 z 15.12.2000, str. 1)

2 Rozporządzenie Rady 343/2003/WE z dnia 18.2.2003 r. ustanawiające kryteria i mechanizmy określania Państwa Członkowskiego właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela państwa trzeciego (Dz.U. L 50 z 25.2.2003, str. 1)

3 Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 36.

4 Dz.U. L 93 z 3.4.2001, str. 40.

5 Dz.U. L 157 z 26.6.2003, str. 38.

kompromisu ze Szwajcarią w wielu sektorach, uzgodnionego na szczycie UE – Szwajcaria 19 maja 2004 r.[6]

Odnośnie do podatków pośrednich nie udzielono derogacji odnośnie do bieżącego i przyszłego dorobku. Szwajcaria będzie udzielać pełnej pomocy sądowej stosownie do art. 51 Układu z Schengen w sprawach unikania podatków pośrednich.[7] W Szwajcarii sprawy unikania podatków pośrednich prowadzą organy administracyjne, których decyzja może prowadzić do wszczęcia postępowania przed sądem właściwym w sprawach karnych. Z świetle powyższego art. 51 lit. a myślnik drugi Układu z Schengen ma zastosowanie.

Ponieważ obydwa porozumienia – w sprawie Schengen oraz Dublin/Eurodac – są powiązane, obydwa należy podpisać jednocześnie.

Następujące punkty zostały podkreślone dla wykazania różnic pomiędzy lub adaptacji analogicznych porozumień zawartych z Norwegią i Islandią:

Schengen:

Komisja zaznaczyła wyraźnie, w deklaracji złożonej w czasie przyjęcia dyrektyw dotyczących negocjacji porozumienia odnośnie do dorobku Schengen, nieodpowiedniość pojedynczego porozumienia przewidzianego tymi dyrektywami, ponieważ porozumienie takie miałoby zawierać elementy z pierwszego i trzeciego filara. Elementy pochodzące z różnych filarów różnią się diametralnie (elementy z pierwszego filara dotyczą wspólnotowego prawa, w tym nadrzędności i ewentualnego skutku bezpośredniego, natomiast elementy z trzeciego filara nie), procedury ich zatwierdzenia i zawarcia różnią się (np. elementy z trzeciego filara nie wymagają zaopiniowania przez Parlament) i w różnym stopniu podlegają jurysdykcji ETS. Dla uwzględnienia tych różnic Komisja proponuje przyjęcie Porozumienia dotyczącego dorobku Schengen w formie dwóch odrębnych aktów, z których jeden byłby oparty o Traktat o Wspólnocie, drugi o Traktat o Unii, a każda decyzja zawierałaby odesłanie do decyzji Rady 1999/436/WE[8] określającej, które części dorobku Schengen, objęte Porozumieniem, dotyczą Traktatu o Wspólnocie, a które Traktatu o Unii Europejskiej. Powyższe będzie szczególnie pomocne Trybunałowi w ustaleniu zakresu jego właściwości.

Porozumienie:

Artykuł 7 ustęp 2 litera b:

Szwajcarii przyznany zostaje dwuletni okres na przyjęcie i wprowadzenie w życie przyszłego dorobku do własnego porządku prawnego, jeśli zostanie złożony wniosek o referendum. W miarę możliwości Szwajcaria musi stosować rozwój na zasadzie tymczasowej. Jeżeli Szwajcaria nie może stosować zawartości rozwoju tymczasowo, UW i WE mogą wdrożyć proporcjonalne i konieczne środki wobec Szwajcarii dla zapewnienia sprawnego funkcjonowania współpracy w ramach Schengen.

Niniejsza klauzula ochronna umożliwia UE i WE zaakceptowanie ewentualnej dwuletniej zwłoki we wprowadzeniu przyszłego dorobku w życie przez Szwajcarię. W tym kontekście

---

6 Dokument Rady 9544/04.

7 Por. opracowanie służb Komisji dotyczący dorobku Schengen odnośnie wniosków o udzielenie pomocy prawnej w celu przeszukania i zatrzymania, MD 59/03 (grupa EFTA).

8 Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 17.

Szwajcaria wyjaśniła, że jedynie 5% środków rozwijających dorobek Schengen, które zostały przyjęte w czasie między włączeniem dorobku Schengen w ramy Unii Europejskiej w roku 1999 a dniem dzisiejszym, doprowadziło do przeprowadzenia referendum.

Artykuł 7 ustęp 5:

Zgodnie z dyrektywami negocjacyjnymi Szwajcaria przyjmuje w całości dorobek Schengen i jego rozwój. Jedyny wyjątek od tej zasady ogólnej jest zawarty w art. 7 ust. 5 dotyczącym przyszłego rozwoju dorobku Schengen i dotyczy ewentualnego przyszłego aktu lub środka dotyczącego wniosku o przeszukanie i konfiskatę w związku ze śledztwem lub ściganiem przestępstw na polu podatków bezpośrednich, które – w przypadku ich popełnienia w Szwajcarii – nie byłyby karane aresztem zgodnie z szwajcarskim prawem.

Artykuł 11:

Obliczenie wartości procentowej rocznego wkładu Szwajcarii na poczet kosztów administracyjnych jest oparte na analogicznych wkładach płaconych przez Norwegię i Islandię, w stosunku do PNB tych trzech państw.

Artykuł 13:

Zgodnie ze stanowiskiem specjalnym Danii odnośnie do aktów przyjętych na mocy tytułu IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, Dania musi zawrzeć oddzielne Porozumienie ze Szwajcarią w celu ustanowienia praw i zobowiązań między nią a Szwajcarią w obszarach dorobku Schengen przyjętych na mocy tytułu IV.

Ponadto Norwegia i Islandia również muszą zawrzeć porozumienie ze Szwajcarią w celu ustanowienia praw i zobowiązań pomiędzy wszystkimi stowarzyszonymi partnerami stosującymi dorobek Schengen.

Artykuł 15:

Ustęp 1 wykłada zasadę, że Szwajcaria może stosować dorobek Schengen dopiero po zadecydowaniu przez Radę, że Szwajcaria spełniła wszystkie warunki wstępne wprowadzenia w życie oraz że kontrolne na jej granicach zewnętrznych są skuteczne.

Następne ust. 1 przewiduje różne scenariusze podjęcia tej decyzji zgodnie z protokołami dołączonymi do Traktatu Amsterdamskiego i Aktu Przystąpienia dziesięciu nowych Państw Członkowskich.

Ust. 3 i ust. 4 realizują wymóg dyrektyw negocjacyjnych odnośnie do powiązania wprowadzenia w życie i rozwiązania Układu z Schengen z wprowadzeniem w życie i rozwiązaniem porozumienia dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu.

Artykuł 16:

Artykuł 16 umożliwia przystąpienie do Porozumienia przez Lichtenstein. Porozumienie to umożliwia uniknięcie zawarcia oddzielnego Porozumienia z Lichtensteinem i w konsekwencji powołania trzeciego Komitetu Mieszanego po włączeniu Lichtensteinu w dorobek Schengen. Lichtenstein może uczestniczyć w obecnej strukturze organizacyjnej.

Załączniki A i B zawierają wykaz dorobku Schengen i będą aktualizowane do dnia podpisania.

Akt Końcowy:

Deklaracja 2 wyraźnie stanowi, że UE/WE nie wykonuje kompetencji zewnętrznych w imieniu Szwajcarii. Kiedy negocjacje prowadzone z państwami trzecimi wywierają wpływ na dorobek Schengen (np. negocjacje dotyczące porozumień o zniesieniu wiz) UE/WE wezwą państwa trzecie do zawarcia podobnych porozumień z trzema państwami stowarzyszonymi. Deklaracja dotyczy jedynie Szwajcarii, ale to samo zobowiązanie jest ważne w stosunku do Norwegii i Islandii, mimo iż nie zostało wyrażone w sposób wyraźny w Akcie Końcowym do Porozumienia z tymi dwoma krajami.

Deklaracja 3 jest oparta na postanowieniu specjalnym przyznanym Luksemburgowi i jest wynikiem kompromisu osiągniętego ze Szwajcarią odnośnie do derogacji wymienionej w art. 7 ust. 5 Porozumienia.

W deklaracji 5 Szwajcaria zobowiązuje się maksymalnie przyspieszyć szereg procedur w związku z żądaniem referendum.

Deklaracja 6 to konsekwencja przyjęcia dorobku Schengen bez wyjątków i derogacji.

Deklaracja 8 służy wyłącznie dla celów informacyjnych.

Wymiana listów odnośnie do uczestnictwa Szwajcarii w Komitetach, które będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych:

Podobnie jak Norwegia i Islandia, również Szwajcaria będzie uczestniczyć jako obserwator w pracach Komitetów, które będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych. W deklaracji 2 dołączonej do Porozumienia z Norwegią i Islandią, Unia Europejska wyraziła pogląd, iż uważa dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych[9] za integralną część dorobku Schengen. Dyrektywa ta nie została wymieniona w wykazie załączonym do Porozumienia z Islandia i Norwegią, ponieważ już stanowiła część dorobku EOG i z tego powodu Islandia i Norwegia już ją stosowały.

Uczestnictwo tych dwóch państw w pracach Komitetów powołanych na EOG jest określone w art. 100 Porozumienia o EOG i różni się od uczestniczenia w „Komitetach Schengen": w Komitetach zajmujących się sprawami mającymi wpływ na dorobek EOG, przedstawiciele państw EOG nie są obecni. Ich uczestnictwo jest zapewnione w możliwie szerokim zakresie na etapie przygotowania projektów środków. Szwajcaria nie jest członkiem EOG, ale jest wyłączona, ponieważ w efekcie jej włączenia w dorobek Schengen Szwajcaria uzyskałaby większe prawa niż udzielone Norwegii i Islandii, które zdecydowały się na jeszcze ściślejszą współpracę z UE w formie Porozumienia o EOG.

W konsekwencji, w celu ustanowienia równych praw i zobowiązań, pozycja Szwajcarii musi być taka sama, co Islandii i Norwegii. Ponieważ dyrektywa o ochronie danych wykracza poza ramy dorobku Schengen, informacje przekazywane Szwajcarii należy ograniczyć do punktów,

[9] Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31

które mają wyraźny związek ze stosowaniem dorobku Schengen. Ponadto Szwajcaria, podobnie jak Islandia i Norwegia, może wyznaczyć swojego przedstawiciela, który będzie uczestniczyć w charakterze obserwatora w „grupie roboczej ds. ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych" (art. 29) w tych punktach, które mają wyraźny związek z Schengen.

Wspólna Deklaracja odnośnie do wspólnych obrad Komitetów Mieszanych

Porozumienie z Islandią i Norwegią oraz Porozumienie ze Szwajcarią ustanawia Komitet Mieszany, który będzie zajmować się wszystkimi sprawami zgłoszonymi przez Radę w związku z wprowadzeniem w życie, stosowaniem i rozwojem dorobku Schengen. Wszystkie strony zgadzają się, by obydwa Komitety Mieszane odbywały posiedzenia wspólnie.

W celu zachowania obecnej struktury, gdzie w pierwszym półroczu przedstawiciel Unii Europejskiej, a w drugim półroczu państwo stowarzyszone przewodzi obradom Komitetu Mieszanego na szczeblu wyższych rangą urzędników i szczeblu ministerialnym, wszystkie stowarzyszone państwa wyrażają chęć scedowania, w razie konieczności, sprawowania prezydencji i jej zmiany według porządku alfabetycznego nazwisk.

Dublin/Eurodac:

Porozumienie:

Artykuł 4 ustęp 3 (jego treść odpowiada treści art. 7 ust. 2 lit. b Układu z Schengen):

Szwajcarii przyznany zostaje dwuletni okres na przyjęcie i wprowadzenie w życie przyszłego dorobku do własnego porządku prawnego, jeśli zostanie złożony wniosek o referendum. W miarę możliwości Szwajcaria musi stosować rozwój na zasadzie tymczasowej. Jeżeli Szwajcaria nie może stosować zawartości rozwoju tymczasowo, UW i WE mogą wdrożyć proporcjonalne i konieczne środki wobec Szwajcarii dla zapewnienia sprawnego funkcjonowania współpracy w ramach współpracy Dublin/Eurodac.

Artykuł 8:

Obliczenie wartości procentowej rocznego wkładu Szwajcarii na poczet kosztów jednostki centralnej Eurodac jest oparte na analogicznych wkładach płaconych przez Norwegię i Islandię, w stosunku do PNB tych trzech państw.

Artykuł 11:

Zgodnie ze stanowiskiem specjalnym Danii odnośnie do aktów przyjętych na mocy tytułu IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, stowarzyszenie Dani musi nastąpić w formie protokołu do istniejącego Porozumienia w celu ustanowienia praw i zobowiązań między Danią a Szwajcarią w obszarach postanowień Dublin/Eurodac.

Ponadto Norwegia i Islandia również muszą zawrzeć porozumienie ze Szwajcarią w celu ustanowienia praw i zobowiązań pomiędzy wszystkimi stowarzyszonymi partnerami stosującymi dorobek Dublin/Eurodac.

Artykuł 12:

Na mocy tego artykułu niektóre części Porozumienia, np. ustanowienie Wspólnego Komitetu, są stosowane na zasadzie tymczasowej z chwilą podpisania. Tymczasowe stosowanie (gdzie podobne stosowanie tymczasowe jest przewidziane odnośnie do Schengen) pozwoli Szwajcarii przygotować się do technicznego wdrożenia Porozumienia w okresie ratyfikacji.

Artykuł 14:

Ten artykuł ustanawia konieczne powiązanie wprowadzenia w życie i rozwiązania porozumienia dotyczącego Dublin/Eurodac z wprowadzeniem w życie i rozwiązaniem Układu z Schengen.

Artykuł 15:

Podobnie jak w przypadku Schengen to postanowienie umożliwia przystąpienie przez Lichtenstein do porozumienia pomiędzy WE i Szwajcarią dotyczącego Dublin/Eurodac.

Akt Końcowy:

Deklaracja 2, określająca stanowisko Szwajcarii odnośnie do jej uczestnictwa w dyrektywie o ochronie danych, złożona w formie wymiany listów dotyczących uczestnictwa Szwajcarii w Komitetach, które będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych, dołączonych do Układu z Schengen, stosuje się mutatis mutandis do wszystkich pozycji, które wyraźnie dotyczą stosowania rozporządzenia dublińskiego w sprawie Eurodac.

Deklaracja 3 to odpowiednik analogicznej deklaracji, złożonej przez Szwajcarię, odnośnie do Układu z Schengen (deklaracja 5), w której państwo to zobowiązuje się maksymalnie przyspieszyć szereg procedur w związku z żądaniem referendum.

Deklaracja 4 służy wyłącznie dla celów informacyjnych. Warto jednak wspomnieć, że w przypadku Dublin/Eurodac uczestnictwo w Komitetach, będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych – zgodnie z modelem islandzkim i norweskim uczestnictwa w Dublin/Eurodac – ma taką samą strukturę, co przewidziana art. 100 Porozumienia o EOG (zob. art. 2 ust. 6 projektu Porozumienia).

Wspólna Deklaracja odnośnie do wspólnych obrad Wspólnych Komitetów

Porozumienie z Islandią i Norwegią oraz Porozumienie ze Szwajcarią ustanawia Wspólny Komitet, który będzie zajmować się wszystkimi sprawami związanymi z wprowadzeniem w życie, stosowaniem i rozwojem dorobku Dublin/Eurodac. Wszystkie strony zgadzają się, by obydwa Wspólne Komitety odbywały posiedzenia wspólnie.

W celu zachowania obecnej struktury, gdzie w pierwszym półroczu przedstawiciel Unii Europejskiej, a w drugim półroczu państwo stowarzyszone przewodzi obradom Wspólnego Komitetu, wszystkie stowarzyszone państwa wyrażają chęć scedowania, w razie konieczności, sprawowania prezydencji i jej zmiany według porządku alfabetycznego nazwisk.

Deklaracje szefów delegacji (uzgodnione protokoły):

Celem uzupełnienia zwracamy uwagę na następującą deklarację szefów delegacji w kontekście Układu z Schengen, które jednak nie stanowią części Układu:

Deklaracja 1 stanowi, że Sekretariat Generalny Rady i misja szwajcarska utrzymują stałe kontakty w celu umożliwienia możliwie najszybszej realizacji przez Szwajcarię procedur wewnętrznych w celu spełnienia wymogów konstytucyjnych (np. jeśli Państwo Członkowskie zniosło zastrzeżenie parlamentu, itp.).

Deklaracja 2 stwierdza, że dyrektywa Rady 91/477/EWG z dnia 18 czerwca 1991 r. w sprawie kontroli nabywania i posiadania broni nie stosuje się do nabywania lub posiadania broni i amunicji przez – między innymi – siły zbrojne. Szwajcaria zwróciła się do służb Komisji o sprawdzenie, czy obecny szwajcarski system wydawania broni wojskowej na zasadzie pożyczki w ramach kursów dla młodych strzelców przed odbyciem służby wojskowej, wydawania broni wojskowej w trakcie służby wojskowej oraz wydawania broni służbowej – przekształconej w broń półautomatyczną – po zakończeniu służby wojskowej, jest objęte powyższym zwolnieniem od stosowania dyrektywy.

Deklaracja 3 jest wyrazem zainteresowania rozwijaniem, w możliwie najszerszym zakresie, współpracy Szwajcarii z Eurojust oraz w ramach Europejskiej Sieci Sądowniczej.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego włączenia tej ostatniej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Unię Europejską, w szczególności jego art. 24 i art. 38,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) na mocy upoważnienia udzielonego Prezydencji 17 czerwca 2002 r., przy pomocy Komisji, negocjacje z władzami szwajcarskimi dotyczące włączenia Szwajcarii we wprowadzenie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen zostały zakończone,

(2) z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie wskazane jest podpisanie porozumienia, które zostało parafowane 25 czerwca 2004 r.,

(3) odnośnie do rozwoju dorobku Schengen, objętego tytułem VI Traktatu o Unii Europejskiej, wskazane jest przyjęcie decyzji Rady 1999/437/WE[10] w sprawie niektórych warunków stosowania Porozumienia zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, która będzie obowiązywać w stosunkach ze Szwajcarią od dnia podpisania,

(4) Zjednoczone Królestwo bierze udział w przyjęciu tej decyzji stosownie do art. 5 Protokołu integrującego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącego załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, oraz art. 8 ust. 2 decyzji Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotyczącej wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowanie wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen[11],

(5) Irlandia bierze udział w przyjęciu tej decyzji stosownie do art. 5 Protokołu integrującego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącego załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, oraz art. 6 ust. 2 decyzji Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotyczącej wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen[12],

---

[10] Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.
[11] Dz.U. L 131 z 01.06.2000, str. 43
[12] Dz.U. L 64 z 07.03.2002, str.20

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie, Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby uprawnionej do podpisania w imieniu Unii Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, oraz związanych z tym dokumentów stanowiących Akt Końcowy, wymianę listów odnośnie do Komitetów, które będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych, oraz Wspólną Deklarację odnośnie do wspólnych obrad Komitetów Mieszanych.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja stosuje się w obszarach objętych postanowieniami wymienionymi w załącznikach A i B do Porozumienia oraz ich rozwoju w zakresie, w jakim postanowienia te mają lub, zgodnie z decyzją 1999/436/WE[13], ustalono, że mają podstawę prawną w Traktacie o Unii Europejskiej.

Artykuł 3

Postanowienia decyzji Rady 1999/437/WE analogicznie stosują się do włączenia Szwajcarii we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, objętego tytułem VI Traktatu o Unii Europejskiej.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

[13] Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 17.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego włączenia tej ostatniej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62, 63 ust. 3, 66 i 95 wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie,

uwzględniając wniosek Komisji[14],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) na mocy upoważnienia udzielonego Komisji 17 czerwca 2002 r., negocjacje z władzami szwajcarskimi dotyczące włączenia Szwajcarii we wprowadzenie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen zostały zakończone,

(2) z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie wskazane jest podpisanie porozumienia, które zostało parafowane 25 czerwca 2004 r.,

(3) odnośnie do rozwoju dorobku Schengen, objętego Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, wskazane jest przyjęcie decyzji Rady 1999/437/WE[15] w sprawie niektórych warunków stosowania porozumienia zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, która będzie obowiązywać w stosunkach ze Szwajcarią od dnia podpisania,

(4) zgodnie z Protokołem integrującym dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącym załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, oraz decyzją Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotyczącą wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowanie wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen[16], Zjednoczone Królestwo nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związane i nie uczestniczy w jej stosowaniu, z zastrzeżeniem postanowień art. 26, 27, 75 i 76 Układu z Schengen i środków realizowanych na ich podstawie,

(5) zgodnie z Protokołem integrującym dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącym załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego

---

14 Dz.U. C , str. .
15 Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.
16 Dz.U. L 131 z 01.06.2000, str. 43

Wspólnotę Europejską, oraz decyzją Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotyczącą wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen[17], Irlandia nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związana i nie uczestniczy w jej stosowaniu, z zastrzeżeniem postanowień art. 26, 27, 75 i 76 Układu z Schengen i środków realizowanych na ich podstawie,

(6) Dania, zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związana i nie uczestniczy w jej stosowaniu,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby uprawnionej do podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, oraz związanych z tym dokumentów stanowiących Akt Końcowy, wymianę listów odnośnie do Komitetów, które będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych, oraz Wspólną Deklarację odnośnie do wspólnych obrad Komitetów Mieszanych.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja stosuje się w obszarach objętych postanowieniami wymienionymi w załącznikach A i B do Porozumienia oraz ich rozwoju w zakresie, w jakim postanowienia te mają lub, zgodnie z decyzją 1999/436/WE[18], ustalono, że mają podstawę prawną w Traktacie ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Postanowienia decyzji Rady 1999/437/WE analogicznie stosują się do włączenia Szwajcarii we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, objętego Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

[17] Dz.U. L 64 z 07.03.2002, str.20
[18] Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 17.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia w imieniu Unii Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego włączenia tej ostatniej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24 i art. 38,

uwzględniając zalecenie Prezydencji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) na mocy upoważnienia udzielonego Prezydencji 17 czerwca 2002 r., przy pomocy Komisji, negocjacje z władzami szwajcarskimi dotyczące włączenia Szwajcarii we wprowadzenie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen zostały zakończone,

(2) zgodnie z decyzją Rady …./…./WE z dnia ……2004 r. i z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie, Porozumienie zostało podpisane w imieniu Wspólnoty Europejskiej dnia ….2004 r.,

(3) obecnie Porozumienie powinno zostać zatwierdzone,

(4) odnośnie do rozwoju dorobku Schengen, objętego tytułem VI Traktatu o Unii Europejskiej, wskazane jest przyjęcie decyzji Rady 1999/437/WE[19] w sprawie niektórych warunków stosowania porozumienia zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, która będzie obowiązywać w stosunkach ze Szwajcarią,

(5) Zjednoczone Królestwo bierze udział w przyjęciu tej decyzji stosownie do art. 5 Protokołu integrującego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącego załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, oraz art. 8 ust. 2 decyzji Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotyczącej wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowanie wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen[20],

(6) Irlandia bierze udział w przyjęciu tej decyzji stosownie do art. 5 Protokołu integrującego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącego załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską,

---

[19] Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.
[20] Dz.U. L 131 z 01.06.2000, str. 43

oraz art. 6 ust. 2 decyzji Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotyczącej wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen[21],

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Porozumienie pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczące jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, oraz związane z tym dokumenty stanowiące Akt Końcowy, wymianę listów odnośnie do Komitetów, które będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych, oraz Wspólną Deklarację odnośnie do wspólnych obrad Komitetów Mieszanych, są niniejszym zatwierdzone w imieniu Unii Europejskiej.

Tekst Porozumienia, Aktu Końcowego, wymiany listów i Wspólnej Deklaracji są załączone do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja stosuje się w obszarach objętych postanowieniami wymienionymi w załącznikach A i B do Porozumienia oraz ich rozwoju w zakresie, w jakim postanowienia te mają lub, zgodnie z decyzją 1999/436/WE[22], ustalono, że mają podstawę prawną w Traktacie o Unii Europejskiej.

Artykuł 3

Postanowienia decyzji Rady 1999/437/WE analogicznie stosują się do włączenia Szwajcarii we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, objętego tytułem VI Traktatu o Unii Europejskiej.

Artykuł 4

Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby uprawnionej do złożenia w imieniu Unii Europejskiej dokumentu zatwierdzenia, przewidzianego w art. 14 Porozumienia, w celu wyrażenia zgody Unii Europejskiej na to, aby Porozumienie było dla niej wiążące.

---

21 Dz.U. L 64 z 07.03.2002, str.20

22 Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 17.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

2004/0199(CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 62, 63 ust. 3, 66 i 95 wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie i art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji[23],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) na mocy upoważnienia udzielonego Komisji 17 czerwca 2002 r., negocjacje z władzami szwajcarskimi dotyczące włączenia Szwajcarii we wprowadzenie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen zostały zakończone,

(2) zgodnie z decyzją Rady …./…./WE z dnia ……2004 r. i z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie, Porozumienie zostało podpisane w imieniu Wspólnoty Europejskiej dnia ….2004 r.,

(3) obecnie Porozumienie powinno zostać zatwierdzone,

(4) odnośnie do rozwoju dorobku Schengen, objętego Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, wskazane jest przyjęcie decyzji Rady 1999/437/WE[24] w sprawie niektórych warunków stosowania porozumienia zawartego przez Radę Unii Europejskiej i Republikę Islandii oraz Królestwo Norwegii dotyczącego włączenia tych dwóch państw we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, obowiązujące w stosunkach ze Szwajcarią,

(5) zgodnie z Protokołem integrującym dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącym załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, oraz decyzją Rady 2000/365/WE z dnia 29 maja 2000 r. dotyczącą wniosku Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej o zastosowanie wobec niego niektórych przepisów dorobku Schengen[25], Zjednoczone

---

[23] Dz.U. C , str. .
[24] Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 31.
[25] Dz.U. L 131 z 01.06.2000, str. 43

Królestwo nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związane i nie uczestniczy w jej stosowaniu, z zastrzeżeniem postanowień art. 26, 27, 75 i 76 Układu z Schengen i środków realizowanych na ich podstawie,

(6) zgodnie z Protokołem integrującym dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, stanowiącym załącznik do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, oraz decyzją Rady 2002/192/WE z dnia 28 lutego 2002 r. dotyczącej wniosku Irlandii o zastosowanie wobec niej niektórych przepisów dorobku Schengen[26], Irlandia nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związana i nie uczestniczy w jej stosowaniu, z zastrzeżeniem postanowień art. 26, 27, 75 i 76 Układu z Schengen i środków realizowanych na ich podstawie,

(7) Dania, zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związana i nie uczestniczy w jej stosowaniu,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Porozumienie pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczące jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, oraz związane z tym dokumenty stanowiące Akt Końcowy, wymianę listów odnośnie do Komitetów, które będą wspierać Komisję w wykonywaniu jej kompetencji wykonawczych, oraz Wspólną Deklarację odnośnie do wspólnych obrad Komitetów Mieszanych, są niniejszym zatwierdzone w imieniu Wspólnoty Europejskiej.

Tekst Porozumienia, Aktu Końcowego, wymiany listów i Wspólnej Deklaracji są załączone do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja stosuje się w obszarach objętych postanowieniami wymienionymi w załącznikach A i B do Porozumienia oraz ich rozwoju w zakresie, w jakim postanowienia te mają lub, zgodnie z decyzją 1999/436/WE[27], ustalono, że mają podstawę prawną w Traktacie ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

Artykuł 3

Postanowienia decyzji Rady 1999/437/WE analogicznie stosują się do włączenia Szwajcarii we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen, objętego Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską.

---

[26] Dz.U. L 64 z 07.03.2002, str.20

[27] Dz.U. L 176 z 10.7.1999, str. 17.

Artykuł 4

Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby uprawnionej do złożenia w imieniu Wspólnoty Europejskiej dokumentu zatwierdzenia, przewidzianego w art. 14 Porozumienia, w celu wyrażenia zgody Wspólnoty na to, aby Porozumienie było dla niej wiążące.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 63 ust. 1 lit. a wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji[28],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) na mocy upoważnienia udzielonego Komisji 17 czerwca 2002 r., negocjacje z władzami szwajcarskimi dotyczące kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii zostały zakończone,

(2) z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie, wskazane jest podpisanie porozumienia, które zostało parafowane 25 czerwca 2004 r.,

(3) Zjednoczone Królestwo oraz Irlandia, zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, uczestniczą w przyjęciu i stosowaniu niniejszej decyzji,

(4) Dania, zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związana i nie uczestniczy w jej stosowaniu,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

[28] Dz.U. C , str. .

Jeden Artykuł

Z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby uprawnionej do podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii oraz związanych z tym dokumentów stanowiących Akt Końcowy i Wspólną Deklarację odnośnie do wspólnych obrad Wspólnych Komitetów.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

2004/0200(CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 63 ust. 1 lit. a wraz z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze i art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji[29],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) na mocy upoważnienia udzielonego Komisji 17 czerwca 2002 r., negocjacje z władzami szwajcarskimi dotyczące kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii zostały zakończone,

(2) zgodnie z decyzją Rady …./…./WE z dnia ……2004 r. i z zastrzeżeniem możliwości jego zawarcia w późniejszym terminie, Porozumienie zostało podpisane w imieniu Wspólnoty Europejskiej dnia ….2004 r.,

(3) obecnie Porozumienie powinno zostać zatwierdzone,

(4) konieczne jest dokonanie ustaleń w celu zastosowania niektórych postanowień Porozumienia,

(5) Porozumienie ustanawia Wspólny Komitet, mający uprawnienia decyzyjne w niektórych kwestiach i w związku z tym niezbędne jest sprecyzowanie, kto reprezentuje Wspólnotę w tym Komitecie.

(6) następnie, konieczne jest ustalenie procedury określającej, w jaki sposób przyjmowane jest stanowisko Wspólnoty,

(7) Zjednoczone Królestwo oraz Irlandia, zgodnie z art. 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i

[29] Dz.U. C , str. .

Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, uczestniczą w przyjęciu i stosowaniu niniejszej decyzji,

(8) Dania, zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, nie bierze udziału w przyjęciu niniejszej decyzji, nie jest nią związana i nie uczestniczy w jej stosowaniu,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Porozumienie pomiędzy Wspólnotą Europejską i Szwajcarią dotyczące kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii oraz związane z tym dokumenty stanowiące Akt Końcowy i Wspólną Deklarację odnośnie do wspólnych obrad Wspólnych Komitetów, są niniejszym zatwierdzone w imieniu Wspólnoty Europejskiej.

Tekst Porozumienia, Aktu Końcowego i Wspólnej Deklaracji są załączone do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady jest niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby uprawnionej do złożenia w imieniu Wspólnoty Europejskiej dokumentu zatwierdzenia, przewidzianego w art. 12 Porozumienia, w celu wyrażenia zgody Wspólnoty na to, aby Porozumienie było dla niej wiążące.

Artykuł 3

Komisja reprezentuje Wspólnotę we Wspólnym Komitecie ustanowionym na mocy art. 3 Porozumienia.

Artykuł 4

1. Stanowisko Wspólnoty we Wspólnym Komitecie, w odniesieniu do przyjęcia jego regulaminu, zgodnie z wymogami art. 3 ust. 2 Porozumienia, zostaje przedstawione przez Komisję po konsultacji z komitetem specjalnym, wyznaczonym przez Radę.

2. Przy wszystkich innych decyzjach Wspólnego Komitetu, stanowisko Wspólnoty jest przyjmowane przez Radę działającą kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli,

W imieniu Rady
Przewodniczący

POROZUMIENIE

między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarii w sprawie stowarzyszenia Konfederacji Szwajcarii w procesie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen

UNIA EUROPEJSKA,

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

oraz

KONFEDERACJA SZWAJCARII,

dalej zwane « umawiającymi się stronami »,

MAJĄC NA UWADZE, że wraz z wejściem w życie Traktatu Amsterdamskiego Unia Europejska wyznaczyła sobie za cel utrzymanie i rozwijanie Unii jako przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, w ramach której zapewniony jest swobodny przepływ osób w powiązaniu z odpowiednimi działaniami w dziedzinie kontroli granic zewnętrznych, azylu, imigracji, jak i zapobiegania przestępczości oraz walki z tym zjawiskiem;

MAJĄC NA UWADZE, że dorobek Schengen, włączony w ramy Unii Europejskiej, stanowi część postanowień mających na celu zrealizowanie tej przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w tym znaczeniu, że tworzą one przestrzeń bez kontroli na granicach wewnętrznych i przewidują działania zastępcze umożliwiające zapewnienie wysokiego poziomu bezpieczeństwa;

UWZGLĘDNIAJĄC położenie geograficzne Konfederacji Szwajcarii;

MAJĄC NA UWADZE, że uczestnictwo Konfederacji Szwajcarii w dorobku Schengen i w poszukiwaniu jego rozwijania umożliwi, po pierwsze, wyeliminowanie niektórych przeszkód w swobodnym przepływie osób, które wynikają z położenia geograficznego Konfederacji Szwajcarii, a po drugie, wzmocnienie współpracy między Unią Europejską i Konfederacją Szwajcarii w dziedzinach objętych dorobkiem Schengen;

MAJĄC NA UWADZE, że na mocy porozumienia zawartego, w dniu 18 maja 1999 r., przez Radę Unii Europejskiej z Republiką Islandii i Królestwem Norwegii[30], te dwa państwa zostały włączone do wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen;

MAJĄC NA UWADZE, że pożądanym jest, aby Konfederacja Szwajcarii została zaangażowana w równym stopniu co Islandia i Norwegia we wdrażaniu, stosowaniu i rozwijaniu dorobku Schengen;

MAJĄC NA UWADZE, że stosownym jest zawarcie porozumienia między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarii, które obejmowałoby

[30] Dz.U. L 176 z dnia 10.07.1999, str. 35.

prawa i obowiązki analogiczne z ustalonymi między Radą Unii Europejskiej, z jednej strony, a Islandią i Norwegią z drugiej strony;

PRZEKONANE o konieczności zorganizowania współpracy między Unią Europejską i Konfederacją Szwajcarii, jeśli chodzi o wdrażanie, praktyczne stosowanie i rozwijanie w przyszłości dorobku Schengen;

MAJĄC NA UWADZE, iż dla włączenia Konfederacji Szwajcarii do procesu działań Unii Europejskiej w dziedzinach objętych niniejszym porozumieniem oraz dla umożliwienia jej uczestnictwa w powyższych działaniach istnieje konieczność ustanowienia komitetu według modelu instytucjonalnego, wprowadzonego w ramach stowarzyszenia Islandii i Norwegii;

MAJĄC NA UWADZE, że współpraca Schengen opiera się na zasadach wolności, demokracji, Państwa prawa i poszanowania praw człowieka, tak, jak są one w szczególności zagwarantowane w Europejskiej Konwencji Ochrony Praw Człowieka i Swobód Podstawowych z dnia 4 listopada 1950 r.;

MAJĄC NA UWADZE, że postanowienia tytułu IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz akty przyjęte na podstawie powyższego tytułu nie mają zastosowania do Królestwa Danii, zgodnie z protokółem w sprawie stanowiska Danii załączonym poprzez Traktat Amsterdamski do Traktatu Unii Europejskiej oraz Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, oraz to, że decyzje mające na celu rozwijanie dorobku Schengen na podstawie powyższego tytułu, które Dania przeniosła do swojego prawa narodowego, mogą tworzyć zobowiązania, wyłącznie z tytułu prawa międzynarodowego między Danią i pozostałymi Państwami Członkowskimi;

MAJĄC NA UWADZE, że Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz Irlandia uczestniczą w niektórych postanowieniach dorobku Schengen, zgodnie z decyzjami podjętymi na podstawie protokółu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej, załączonego poprzez Traktat Amsterdamski do Traktatu Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską[31];

MAJĄC NA UWADZE, że istnieje konieczność zapewnienia, aby Państwa, z którymi Unia Europejska weszła w stowarzyszenie, mające na celu wdrażanie, stosowanie i rozwijanie dorobku Schengen, stosują ów dorobek również we wzajemnych relacjach;

MAJĄC NA UWADZE, że właściwe funkcjonowanie dorobku Schengen wymaga jednoczesnego stosowania niniejszego porozumienia z porozumieniami między różnymi stowarzyszonymi stronami lub uczestniczącymi w wdrażaniu i rozwijaniu dorobku Schengen regulującymi ich wzajemne relacje;

BIORĄC POD UWAGĘ porozumienie dotyczące stowarzyszenia Konfederacji Szwajcarii w procesie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku wspólnotowego dotyczącego ustanawiania kryteriów i mechanizmów określania Państwa odpowiedzialnego za badanie wniosku o azyl, składanego w jednym z Państw Członkowskich, a dotyczące utworzenia systemu «Eurodac»;

---

[31] Dz.U. L 131 z 1.6.2000, str. 43 oraz Dz.U. L 64 z 7.3.2002, str. 20.

MAJĄC NA UWADZE związek między dorobkiem Schengen i tym dorobkiem wspólnotowym;

MAJĄC NA UWADZE, że ten związek wymaga jednoczesnego stosowania dorobku Schengen z dorobkiem wspólnotowym dotyczącym ustanowienia kryteriów i mechanizmów określania Państwa, odpowiedzialnego za badanie wniosku o azyl, przedkładanego w jednym z Państw Członkowskich, a dotyczącego utworzenia systemu « Eurodac »

PODEJMUJĄ NASTĘPUJĄCE POSTANOWIENIA:

Artykuł 1

1. Konfederacja Szwajcarii, dalej zwana « Szwajcarią » zostaje stowarzyszona w procesie działań Wspólnoty Europejskiej i Unii Europejskiej w dziedzinach objętych postanowieniami, o których mowa w załącznikach A i B niniejszego porozumienia, jak również w tych, które po nich nastąpią.

2. Niniejsze porozumienie ustanawia prawa i obowiązki wzajemne, zgodnie z procedurami, które są w nim przewidziane.

Artykuł 2

1. Jeśli mają zastosowanie do Państw Członkowskich Unii Europejskiej, zwanych dalej « Państwami Członkowskimi », postanowienia dorobku Schengen, o których mowa w załączniku A niniejszego porozumienia, są wdrażane i stosowane przez Szwajcarię.

2. Jeśli zastąpiły i/lub rozwinęły odpowiednie postanowienia Konwencji Wykonawczej do porozumienia, podpisanej w Schengen, dnia 19 czerwca 1990 r., w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na granicach wewnętrznych, zwanej poniżej « Konwencją Wykonawczą Schengen » lub zostały uchwalone na podstawie tejże, postanowienia aktów Wspólnoty Europejskiej i Unii Europejskiej, o których mowa w załączniku B niniejszego porozumienia, są wdrażane i stosowane przez Szwajcarię.

3. Bez szkody dla artykułu 7, akty i działania podejmowane przez Unię Europejską i Wspólnotę Europejską, zmieniające lub uzupełniające postanowienia, o których mowa w załącznikach A i B, do których stosują się procedury przewidziane w niniejszym porozumieniu, są również przyjmowane, wdrażane i stosowane przez Szwajcarię.

Artykuł 3

1. Ustanawia się komitet mieszany, złożony z przedstawicieli rządu Szwajcarii, członków Rady Unii Europejskiej, zwanej dalej « Radą » oraz Komisji Wspólnot Europejskich, zwanej dalej « Komisją ».

2. Komitet mieszany uchwala swój regulamin wewnętrzny na zasadzie konsensusu.

3. Komitet mieszany zbiera się z inicjatywy swojego przewodniczącego/swojej przewodniczącej lub na wniosek jednego z członków.

4. Z zastrzeżeniem artykułu 4, paragraf 2, komitet mieszany zbiera się na poziomie ministrów, urzędników wysokich rangą lub ekspertów, w zależności od istniejących potrzeb.

5. Prezydencja komitetu mieszanego sprawowana jest :

na poziomie ekspertów: przez przedstawiciela Unii Europejskiej;

na poziomie urzędników wysokich rangą i ministrów: kolejno, przez okres sześciu miesięcy, przez przedstawiciela Unii Europejskiej, a następnie przez przedstawiciela rządu szwajcarskiego.

Artykuł 4

1. Zgodnie z niniejszym porozumieniem, komitet mieszany jest informowany o wszystkich kwestiach, o których mowa w artykule 2 i czuwa, aby każda wątpliwość, wyrażona przez Szwajcarię, została odpowiednio uwzględniona.

2. W ramach komitetu mieszanego, zebranego na poziomie ministerialnym, przedstawiciele Szwajcarii mają możliwość:

– przedstawienia problemów, jakie stwarza im dane działanie lub akt lub też przedstawienia rozwiązań problemów napotykanych przez inne delegacje;

– wyrażania opinii we wszystkich kwestiach dotyczących opracowania postanowień ich dotyczących lub ich wdrażania.

3. Posiedzenia komitetu mieszanego na poziomie ministerialnym są przygotowywane przez komitet mieszany na poziomie urzędników wysokich rangą.

4. Przedstawiciel rządu szwajcarskiego ma możliwość przedstawienia sugestii komitetowi mieszanemu, dotyczących spraw, o których mowa w artykule 1. Komisja lub Państwo Członkowskie może, po przeprowadzeniu dyskusji, zbadać te sugestie w celu sformułowania wniosku lub podjęcia inicjatywy, zgodnie z regułami Unii Europejskiej, dla potrzeb przyjęcia aktu lub działania Wspólnoty Europejskiej lub Unii Europejskiej.

Artykuł 5

Bez uszczerbku dla artykułu 4, komitet mieszany jest informowany o przygotowywaniu w Radzie każdego aktu lub działania, które mogłyby wpisywać się w ramy niniejszego porozumienia.

Artykuł 6

Podczas opracowywania nowych przepisów prawnych, w dziedzinie objętej niniejszym porozumieniem, Komisja zasięga opinii, na zasadzie nieformalnej, u ekspertów

szwajcarskich, w ten sam sposób, jak u ekspertów Państw Członkowskich, w ramach opracowania tych wniosków.

Artykuł 7

1. Przyjęcie nowych aktów lub działań, związanych z kwestiami, o których mowa w artykule 2 jest zastrzeżone do właściwych instytucji Unii Europejskiej. Z zastrzeżeniem paragrafu 2, te akty lub działania wchodzą w życie jednocześnie w Unii Europejskiej, Wspólnocie Europejskiej i w jej zainteresowanych Państwach Członkowskich oraz w Szwajcarii, chyba że przewidziane zostały postanowienia sprzeczne z powyższymi. W tym względzie bierze się odpowiednio pod uwagę termin wskazany przez Szwajcarię w ramach komitetu mieszanego, aby umożliwić jej spełnienie wymogów konstytucyjnych.

2. a) Rada bezzwłocznie notyfikuje Szwajcarii przyjęcie tych aktów lub działań, o których mowa w paragrafie 1, do których zastosowane zostały procedury przewidziane w niniejszym porozumieniu. Szwajcaria wyraża opinię w sprawie akceptacji ich treści oraz ich przeniesienia do wewnętrznego porządku prawnego. Ta decyzja jest notyfikowana Radzie oraz Komisji w terminie trzydziestu dni od przyjęcia danych aktów lub działań.

b) Jeśli treść powyższych aktów lub działań może być wiążąca dla Szwajcarii dopiero po spełnieniu jej wymogów konstytucyjnych, Szwajcaria informuje o powyższym Radę i Komisję w ramach swojej notyfikacji. Szwajcaria informuje bezzwłocznie Radę i Komisję o spełnieniu wszystkich wymogów konstytucyjnych. W przypadku, jeśli referendum nie jest wymagane, notyfikacja ma miejsce natychmiast, po upływie terminu referendum. Jeśli referendum jest wymagane, Szwajcaria dysponuje, w celu dokonania notyfikacji, nieprzekraczalnym terminem dwóch lat, licząc od daty notyfikacji Radzie. Od daty ustalonej dla wejścia w życie aktu lub działania dotyczącego Szwajcarii, i do czasu aż notyfikuje spełnienie wymogów konstytucyjnych, Szwajcaria stosuje przejściowo, tam, gdzie jest to możliwe, postanowienia danego aktu lub działania.

Jeśli Szwajcaria nie może stosować przejściowo treści danego aktu lub działania, a ten stan rzeczy tworzy trudności zakłócające funkcjonowanie współpracy Schengen, sytuacja zostanie zbadana przez komitet mieszany. Unia Europejska i Wspólnota Europejska mogą podjąć względem Szwajcarii działania proporcjonalne i niezbędne dla właściwego funkcjonowania współpracy Schengen.

3. Przyjęcie przez Szwajcarię treści aktów i działań, o których mowa w paragrafie 2, powoduje powstanie praw i obowiązków między Szwajcarią, z jednej strony, i w zależności od przypadku, Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi, o ile te są związane tymi aktami i działaniami, z drugiej strony.

4. W przypadku, jeśli:

a) Szwajcaria notyfikuje swoją decyzję o odrzuceniu treści aktu lub działania, o której mowa w paragrafie 2, do której zastosowane zostały procedury przewidziane w niniejszym porozumieniu, lub

b) Szwajcaria nie dokona notyfikacji w terminie trzydziestu dni, o którym mowa w paragrafie 2, punkt a) lub w paragrafie 5, punkt a), lub

c) Szwajcaria nie dokona notyfikacji po upływie terminu referendum lub, w przypadku referendum, w terminie 2 lat, o którym mowa w paragrafie 2, punkt b) lub nie stosuje działania przejściowego, o którym mowa w tym samym punkcie od daty ustalonej dla wejścia w życie aktu lub działania,

niniejsze porozumienie przestaje mieć zastosowanie, chyba że komitet mieszany, po uważnej analizie środków utrzymania porozumienia, zdecyduje inaczej w terminie 90 dni. Niniejsze porozumienie przestaje obowiązywać w trzy miesiące po wygaśnięciu okresu 90 dni.

5. a) Jeśli skutkiem postanowień nowego aktu lub działania jest wygaśnięcie możliwości przedkładania przez Państwa Członkowskie, na warunkach określonych w artykule 51 Konwencji Wykonawczej Schengen, wniosków w sprawie wzajemnej pomocy sądowej w dziedzinie karnej lub uznania nakazu do przeprowadzenia rewizji i/lub zajęcia środków dowodowych pochodzących z innego Państwa Członkowskiego, Szwajcaria może poinformować Radę i Komisję, w terminie 30 dni, o którym mowa w paragrafie 2, punkt a), że nie zaakceptuje ani nie przeniesie treści tych postanowień do swojego wewnętrznego porządku prawnego, dlatego, że dotyczą wniosków lub nakazów przeprowadzenia rewizji, lub zajęcia w odniesieniu do dochodzeń lub ścigania wykroczeń w dziedzinie opodatkowania bezpośredniego, które, o ile zostałyby popełnione na terytorium Szwajcarii, nie podlegałyby karze pozbawienia wolności, według prawa szwajcarskiego. W tym przypadku porozumienie nie przestaje być stosowane, przeciwnie do postanowień paragrafu 4.

b) Na wniosek jednego z członków, komitet mieszany zbiera się najpóźniej w ciągu dwóch miesięcy od daty tego wniosku i, biorąc pod uwagę rozwój wypadków na poziomie międzynarodowym, dyskutuje na temat sytuacji wynikającej z notyfikacji, dokonanej zgodnie z punktem a).

Gdy tylko komitet mieszany dojdzie, na zasadzie jednomyślności, do porozumienia, zgodnie, z którym Szwajcaria przyjmuje i w pełni przenosi odpowiednie przepisy nowego aktu lub nowego działania, paragrafy 2, punkt b), paragrafy 3 oraz 4 mają zastosowanie. Informacja, do której odniesienie znajduje się w paragrafie 2, punkt b), pierwsze zdanie zostanie dostarczona w ciągu trzydziestu dni od porozumienia osiągniętego w ramach komitetu mieszanego.

Artykuł 8

1. Dla potrzeb realizacji celu umawiających się stron, polegającego na osiągnięciu możliwie najbardziej jednolitego stosowania i interpretacji postanowień, o których mowa w artykule 2, komitet mieszany obserwuje stale ewolucję orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, zwanego dalej « Trybunałem Sprawiedliwości », jak również ewolucję orzecznictwa właściwych sądów szwajcarskich w odniesieniu do tych przepisów. Ustanawia się w tym celu mechanizm służący zagwarantowaniu wzajemnego, regularnego przekazywania informacji w sprawie tego orzecznictwa.

2. Szwajcaria ma możliwość przedkładania memorandów lub pisemnych uwag do Trybunału Sprawiedliwości, jeśli sąd Państwa Członkowskiego zgłasza do Trybunału

Sprawiedliwości zapytanie wstępne dotyczące interpretacji postanowienia, o którym mowa w artykule 2.

Artykuł *9*

1. Raz w roku Szwajcaria przedkłada sprawozdanie komitetowi mieszanemu w sprawie sposobu, w jaki jej władze administracyjne i sądownicze stosowały i interpretowały postanowienia, o których mowa w artykule 2, tak jak były one interpretowane, jeśli zachodziła potrzeba, przez Trybunał Sprawiedliwości.

2. Jeśli w terminie dwóch miesięcy od poinformowania o zasadniczej różnicy między orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości i sądów szwajcarskich lub o zasadniczej różnicy w stosowaniu postanowień, o których mowa w artykule 2 między zainteresowanymi organami Państw Członkowskich a organami szwajcarskimi, komitet mieszany nie był w stanie zapewnić jednolitego stosowania i interpretacji, podejmowane jest postępowanie, o którym mowa w artykule 10.

Artykuł 10

1. W przypadku sporu w sprawie stosowania niniejszego porozumienia lub, jeśli wystąpi sytuacja, o której mowa w artykule 9, paragraf 2, kwestia jest oficjalnie wpisywana jako punkt sporny w porządku dnia komitetu mieszanego, zbierającego się na poziomie ministerialnym.

2. Komitet mieszany dysponuje 90 dniami, licząc od daty przyjęcia porządku dnia, do którego spór został wpisany, aby przedłożyć rozwiązanie w jego sprawie.

3. Jeśli spór nie mógłby zostać rozwiązany przez komitet mieszany w terminie 90 dni, o którym mowa w paragrafie 2, termin ten jest przedłużany o 30 dni w celu osiągnięcia ostatecznego uregulowania.

Jeśli ostateczne rozwiązanie nie zostanie osiągnięte, niniejsze porozumienie przestaje być stosowane w sześć miesięcy po wygaśnięciu terminu trzydziestu dni.

Artykuł 11

1. Jeśli chodzi o koszty administracyjne związane ze stosowaniem niniejszego porozumienia, Szwajcaria wpłaca na rzecz ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich składkę roczną w wysokości 7,286 % kwoty 8 100 000 EUR, z zastrzeżeniem rocznego dostosowania, w zależności od stopy inflacji w Unii Europejskiej.

2. Jeśli chodzi o koszty rozwinięcia Systemu Informacji Schengen II, Szwajcaria wpłaca na rzecz ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, zgodnie ze swoim produktem wewnętrznym brutto w stosunku do produktu wewnętrznego brutto wszystkich państw uczestniczących, składkę roczną na rzecz odnośnych okresów budżetowych, i to od okresu budżetowego 2002.

Składka pokrywająca okresy budżetowe, które poprzedzają wejście w życie niniejszego porozumienia jest należna w momencie wejścia w życie tegoż.

3. Jeśli koszty funkcjonowania związane ze stosowaniem niniejszego porozumienia nie są pokrywane z ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, ale obciążają bezpośrednio uczestniczące Państwa Członkowskie, Szwajcaria pokrywa te koszty, proporcjonalnie do udziału procentowego jej produktu wewnętrznego brutto w stosunku do produktu wewnętrznego brutto wszystkich państw uczestniczących.

Jeśli koszty funkcjonowania są pokrywane z ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, Szwajcaria wpłaca do powyższego budżetu składkę roczną, proporcjonalnie do udziału procentowego jej produktu wewnętrznego brutto w stosunku do produktu wewnętrznego brutto wszystkich państw uczestniczących.

4. Szwajcaria ma prawo do otrzymywania dokumentów dotyczących niniejszego porozumienia, ustanowionych przez Komisję lub Radę i, podczas posiedzeń komitetu mieszanego, do wnioskowania o interpretację w oficjalnym języku Wspólnot Europejskich, przez nią wybranego.

Artykuł 12

1. Niniejsze porozumienie w niczym nie zmienia porozumień zawartych między Wspólnotą Europejską a Szwajcarią, jak również porozumień zawartych między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Szwajcarią z drugiej strony.

2. Niniejsze porozumienie w niczym nie zmienia porozumień wiążących Szwajcarię, z jednej strony oraz jednego lub więcej Państw Członkowskich z drugiej, o ile są zgodne z niniejszym porozumieniem. W przypadku niezgodności między tymi porozumieniami i niniejszym porozumieniem, to ostatnie jest wiążące.

3. Niniejsze porozumienie w niczym nie zmienia porozumień, które mogą zostać zawarte w przyszłości między Wspólnotą Europejską a Szwajcarią, jak również porozumień zawieranych między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony a Szwajcarią z drugiej strony lub porozumieniami, które mogą być zawarte na podstawie artykułów 24 i 38 Traktatu Unii Europejskiej.

Artykuł 13

1. Szwajcaria podpisze porozumienie z Królestwem Danii w sprawie ustanowienia praw i obowiązków między Danią a Szwajcarią, dotyczącego postanowień, o których mowa w artykule 2, które podlegają tytułowi IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i do których, od tej pory, stosuje się protokół w sprawie stanowiska Danii, dołączony w ramach Traktatu Amsterdamskiego do Traktatu Unii Europejskiej i do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

2. Szwajcaria zawrze porozumienie z Republiką Islandii i Królestwem Norwegii dotyczące ustanowienia praw i obowiązków wzajemnych na podstawie ich odpowiedniego stowarzyszenia w procesie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen.

Artykuł 14

1. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie w terminie jednego miesiąca od daty, z którą Sekretarz Generalny Rady, występujący w charakterze depozytariusza , stwierdzi, że wszystkie warunki formalne dotyczące wyrażenia zgody przez strony niniejszego porozumienia, lub jej wyrażenia w imieniu tychże, aby być związanymi niniejszym porozumieniem, zostały spełnione.

2. Artykuły 1, 3, 4, 5, 6 oraz 7, paragraf 2, punkt a), pierwsze zdanie stosują się, przejściowo od daty zawarcia niniejszego porozumienia.

3. Jeśli chodzi o akty i działania przyjęte po zawarciu niniejszego porozumienia, ale przed jego wejściem w życie, okres 30 dni, o którym mowa w artykule 7, paragraf 2, punkt a), ostatnie zdanie zaczyna być liczony od daty wejścia w życie niniejszego porozumienia.

Artykuł 15

1. Postanowienia, o których mowa w załącznikach A i B, jak również te, które zostały przyjęte, zgodnie z artykułem 2, paragraf 3 są stosowane przez Szwajcarię w terminie, który zostanie ustalony przez Radę, orzekającą jednogłośnie przez jej członków, reprezentujących rządy Państw Członkowskich, które stosują wszystkie postanowienia, o których mowa w załącznikach A oraz B po przeprowadzeniu konsultacji w komitecie mieszanym i po upewnieniu się, że Szwajcaria spełniła warunki wstępne pod względem wdrożenia odpowiednich postanowień i, że kontrole na granicach zewnętrznych są skuteczne.

Członkowie Rady reprezentujący rząd Irlandii i rząd Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii oraz Irlandii Północnej uczestniczą w podejmowaniu powyższej decyzji, o ile jest ona związana z postanowieniami dorobku Schengen i aktami opartymi na nich lub takimi, które się do nich odnoszą, w których uczestniczą powyższe Państwa Członkowskie.

Członkowie Rady reprezentujący rządy Państw Członkowskich, dla których, zgodnie z Traktatem o Poszerzeniu, tylko część postanowień, o których mowa w załącznikach A i B ma zastosowanie, uczestniczą w podejmowaniu powyższej decyzji, o ile jest ona związana z postanowieniami dorobku Schengen, które mają już do nich zastosowanie.

2. Stosowanie postanowień, o których mowa w paragrafie 1 tworzy prawa i obowiązki między Szwajcarią, z jednej strony i, w zależności od sytuacji, Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi, o ile te ostatnie są związane powyższymi przepisami, z drugiej strony.

3. Niniejsze porozumienie jest stosowane tylko wtedy, jeśli porozumienia, o których mowa w artykule 13 mają również zastosowanie.

4. Poza tym, niniejsze porozumienie jest stosowane tylko wtedy, jeśli porozumienie między Wspólnotą Europejską i Szwajcarią w sprawie kryteriów i mechanizmów umożliwiających określenie Państwa, odpowiedzialnego za badanie wniosku o azyl, złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii stało się obowiązujące.

Artykuł *16*

1. Lichtenstein może przystąpić do niniejszego porozumienia.

2. Przystąpienie Lichtensteinu będzie przedmiotem protokółu do niniejszego porozumienia, określającego wszystkie konsekwencje takiego przystąpienia, w tym powstanie praw i obowiązków między Lichtensteinem i Szwajcarią, jak również między Lichtensteinem, z jednej strony, a Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi, o ile są one związane postanowieniami dorobku Schengen, z drugiej strony.

Artykuł 17

Niniejsze porozumienie może zostać wypowiedziane przez Szwajcarię lub na mocy decyzji Rady, orzekającej jednogłośnie w imieniu jej członków. To wypowiedzenie jest notyfikowane depozytariuszowi i staje się obowiązujące, w sześć miesięcy po jego notyfikacji.

Artykuł *18*

Niniejsze porozumienie uważa się za wypowiedziane, jeśli Szwajcaria wypowie jedno z porozumień, o których mowa w artykule 13 lub porozumienie, o którym mowa w artykule 15, paragraf 4.

Sporządzono w….dnia…. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim litewskim, łotewskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo miarodajne.

ZAŁĄCZNIK A

(Artykuł 2, paragraf 1)

Część 1 tego Załącznika dotyczy Układu Schengen z 1985 r. oraz Konwencji Wykonawczej do tego Układu, podpisanej w Schengen w 1990 r., Część 2, dotyczy instrumentów przystąpienia do Układu, a Część 3, odpowiednich, drugorzędnych aktów Schengen.

CZĘŚĆ 1

Postanowienia Układu, podpisanego w Schengen, w dniu 14 czerwca 1985 r., między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach.

Wszystkie postanowienia Konwencji Wykonawczej do Układu z Schengen, z dnia 14 czerwca 1985 r., podpisanej w Schengen w dniu 19 czerwca 1990 r. między Królestwem Belgii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Francuską, Wielkim Księstwem Luksemburga i Królestwem Holandii, z wyjątkiem następujących postanowień:

Artykuł 2 paragraf 4 w sprawie kontroli towarów

Artykuł 4, o ile dotyczy kontroli bagażu

Artykuł 10 paragraf 2

Artykuł 19 paragraf 2

Artykuły 28 do 38 i odnośne definicje

Artykuł 60

Artykuł 70

Artykuł 74

Artykuły 77 do 91, o ile objęte są dyrektywą Rady 91/477/EWG w sprawie kontroli zakupu i posiadania broni palnej

Artykuły 120 do 125 w sprawie obrotu towarowego

Artykuły 131 do 133

Artykuł 134

Artykuły 139 do 142

Akt końcowy: deklaracja 2

Akt końcowy: deklaracje 4, 5 i 6

Protokół

Wspólna deklaracja

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy Stanu

CZĘŚĆ 2

Postanowienia w sprawie instrumentów przystąpienia do Układu i do Konwencji Schengen, podpisane z Republiką Włoską (w Paryżu, w dniu 27 listopada 1990 r.), z Królestwem Hiszpanii i Republiką Portugalii (w Bonn, w dniu 25 czerwca 1991 r.), Republiką Grecką (w Madrycie, w dniu 6 listopada 1992 r.), Republiką Austrii (w Brukseli, w dniu 28 kwietnia 1995 r.) jak również z Królestwem Danii, Republiką Finlandii i Królestwem Szwecji (w Luksemburgu, w dniu 19 grudnia 1996 r.) z wyjątkiem następujących postanowień:

1. Protokół, podpisany w Paryżu, w dniu 27 listopada 1990 r. w sprawie przystąpienia Rządu Republiki Włoskiej do Układu między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanego w Schengen, w dniu 14 czerwca 1985 r..

2. Następujące postanowienia Porozumienia, podpisanego w Paryżu, w dniu 27 listopada 1990 r. w sprawie przystąpienia Republiki Włoskiej do Konwencji wykonawczej Układu z Schengen, z dnia 14 czerwca 1985 r., między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej w Schengen, w dniu 19 czerwca 1990 r., jego aktu końcowego i odnośnych deklaracji:

Artykuł 1

Artykuły 5 i 6

Akt końcowy, część I

Akt końcowy, część II, deklaracje 2 i 3

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy Stanu

3. Protokół, podpisany w Bonn, w dniu 25 czerwca 1991 r. w sprawie przystąpienia Rządu Królestwa Hiszpanii do Układu między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanego w Schengen, w dniu 14 czerwca 1985 r., zgodnie z tym, jak został zmieniony przez protokół przystąpienia Republiki Włoskiej, podpisany w dniu 27 listopada 1990 r., jak również deklaracje załączone do tego protokółu.

4. Następujące postanowienia Porozumienia, podpisanego w Bonn, w dniu 25 czerwca 1991 r. w sprawie przystąpienia Królestwa Hiszpanii do Konwencji wykonawczej Układu z Schengen, z dnia 14 czerwca 1985 r. między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej, w

sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej w dniu 19 czerwca 1990 r. w Schengen, do której przystąpiła Republika Włoska na mocy Porozumienia, podpisanego w Paryżu w dniu 27 listopada 1990 r., jego akt końcowy i odnośne deklaracje:

Artykuł 1

Artykuły 5 i 6

Akt końcowy, część I

Akt końcowy, część II, deklaracje 2 i 3

Akt końcowy, część III, deklaracje 3 i 4

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy Stanu

5. Protokół, podpisany w Bonn, w dniu 25 czerwca 1991 r. w sprawie przystąpienia Rządu Republiki Portugalii do Układu między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanego w Schengen, w dniu 14 czerwca 1985 r., zgodnie z tym, jak został poprawiony przez protokół przystąpienia Republiki Włoskiej, podpisany w dniu 27 listopada 1990 r., jak również deklaracje załączone do tego protokółu.

6. Następujące postanowienia Porozumienia, podpisanego w Bonn, w dniu 25 czerwca 1991 r., w sprawie przystąpienia Republiki Portugalii do Konwencji wykonawczej Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej w dniu 19 czerwca 1990 r. w Schengen, do której przystąpiła Republika Włoska na mocy Porozumienia, podpisanego w Paryżu w dniu 27 listopada 1990 r., jego akt końcowy i odnośne deklaracje:

Artykuł 1

Artykuły 7 i 8

Akt końcowy, część I

Akt końcowy, część II, deklaracje 2 i 3

Akt końcowy, część III, deklaracje 2, 3, 4 i 5

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy Stanu

7. Protokół podpisany w Madrycie, w dniu 6 listopada 1992 r. w sprawie przystąpienia Rządu Republiki Greckiej do Układu między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanego w Schengen, w dniu 14 czerwca 1985 r., zgodnie z tym, jak został poprawiony przez protokół

przystąpienia Rządu Republiki Włoskiej, podpisany 27 listopada 1990 r. w Paryżu oraz protokóły przystąpienia Rządów Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalii, podpisane 25 czerwca 1991 r. w Bonn, jak również deklaracjami załączonymi do tych protokółów.

8. Następujące postanowienia Porozumienia, podpisanego w dniu 6 listopada 1992 r. w sprawie przystąpienia Republiki Greckiej do Konwencji Wykonawczej Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej 19 czerwca 1990 r., do której przystąpiła Republika Włoska na mocy Porozumienia, podpisanego 27 listopada 1990 r. w Paryżu oraz Królestwo Hiszpanii i Republika Portugalii na mocy Porozumień, podpisanych 25 czerwca 1991 r. w Bonn, jego aktu końcowego i odnośnych deklaracji:

Artykuł 1

Artykuły 6 i 7

Akt końcowy, część I

Akt końcowy, część II, deklaracje 2, 3 i 4

Akt końcowy, część III, deklaracje 1 i 3

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy Stanu

9. Protokół podpisany 28 kwietnia 1995 r. w Brukseli w sprawie przystąpienia Republiki Austrii do Układu między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanego 14 czerwca 1985 w Schengen, tak, jak został poprawiony na mocy Protokółów przystąpienia Rządu Republiki Włoskiej, Rządów Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalii oraz Rządu Republiki Greckiej, podpisanych odpowiednio w dniach 27 listopada 1990 r., 25 czerwca 1991 r. oraz 6 listopada 1992 r..

10. Następujące postanowienia Porozumienia podpisanego 28 kwietnia 1995 r. w Brukseli, w sprawie przystąpienia Republiki Austrii do Konwencji wykonawczej Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r., między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej 19 czerwca 1990 r. w Schengen, do której przystąpiła Republika Włoska, Królestwo Hiszpanii i Republika Portugalii, oraz Republika Grecka na mocy Porozumień, podpisanych odpowiednio w dniach 27 listopada 1990 r., 25 czerwca 1991 r. oraz 6 listopada 1992 r. oraz jego akt końcowy:

Artykuł 1

Artykuły 5 i 6

Akt końcowy, część I

Akt końcowy, część II, deklaracja 2

Akt końcowy, część III

11. Protokół podpisany 19 grudnia 1996 r. w Luksemburgu w sprawie przystąpienia Rządu Królestwa Danii do Układu w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisany 14 czerwca 1985 r. w Schengen, jak również deklaracja załączona do tego Protokółu.

12. Następujące postanowienia Porozumienia, podpisanego 19 grudnia 1996 r. w Luksemburgu w sprawie przystąpienia Królestwa Danii do Konwencji wykonawczej Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej 19 czerwca 1990 r. w Schengen, oraz jego aktu końcowego, jak również odnośnych deklaracji:

Artykuł 1

Artykuły 7 i 8

Akt końcowy, część I,

Akt końcowy, część II, deklaracja 2

Akt końcowy, część III,

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy Stanu

13. Protokół podpisany w dniu 19 grudnia 1996 r., w Luksemburgu, w sprawie przystąpienia Rządu Republiki Finlandii do Układu w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanego 14 czerwca 1985 r. w Schengen, jak również deklaracja załączona do tego Protokółu.

14. Następujące postanowienia Porozumienia, podpisanego 19 grudnia 1996 r., w Luksemburgu, w sprawie przystąpienia Republiki Finlandii do Konwencji Wykonawczej Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej 19 czerwca 1990 r. w Schengen, jego aktu końcowego, jak również odnośnej deklaracji:

Artykuł 1

Artykuły 6 i 7

Akt końcowy, część I,

Akt końcowy, część II, deklaracja 2

Akt końcowy, część III, poza deklaracją w sprawie Wysp Alandzkich

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy

15. Protokół podpisany w dniu 19 grudnia 1996 r., w Luksemburgu, w sprawie przystąpienia Rządu Królestwa Szwecji do Układu w sprawie stopniowego znoszenia

kontroli na wspólnych granicach, podpisanego 14 czerwca 1985 r. w Schengen, oraz deklaracja załączona do tego Protokółu.

16. Następujące postanowienia Porozumienia, podpisanego 19 grudnia 1996 r., w Luksemburgu, w sprawie przystąpienia Królestwa Szwecji do Konwencji Wykonawczej Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r., w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach, podpisanej 19 czerwca 1990 r. w Schengen, jego aktu końcowego, jak również odnośnej deklaracji:

Artykuł 1

Artykuły 6 i 7

Akt końcowy, część I,

Akt końcowy, część II, deklaracja 2

Akt końcowy, część III,

Deklaracja Ministrów i Sekretarzy Stanu

CZĘŚĆ 3

A. **Następujące decyzje Komitetu wykonawczego**:

SCH/Com-ex (93) 10 14.12.1993	Potwierdzenie deklaracji Ministrów i Sekretarzy Stanu z dnia 19 czerwca 1992 r. oraz z dnia 30 czerwca 1993 r. dotyczących wejścia w życie
SCH/Com-ex (93) 14 14.12.1993	Udoskonalenie praktyki współpracy sądowej w dziedzinie zwalczania przemytu środków odurzających
SCH/Com-ex (93) 21 14.12.1993	Przedłużenie jednolitej wizy
SCH/Com-ex (93) 24 14.12.1993	Wspólne zasady w zakresie anulowania, zniesienia i redukcji okresu ważności jednolitej wizy
SCH/Com-ex (94) 1 wersja 2 26.4.1994	Działania dostosowawcze służące zniesieniu przeszkód i ograniczeń w ruchu na przejściach drogowych, usytuowanych na granicach wewnętrznych
SCH/Com-ex (94) 15 wersja 21.11.1994	Wprowadzenie skomputeryzowanej procedury konsultacji z organami centralnymi, o których mowa w artykule 17, paragraf 2 Konwencji

SCH/Com-ex (94) 16 wersja 21.11.1994	Zakup wspólnych znaków wjazdu i wyjazdu
SCH/Com-ex (94) 17 wersja 4 22.12.1994	Wprowadzenie i stosowanie Układu z Schengen na lotniskach
SCH/Com-ex (94) 25 22.12.1994	Wymiana informacji statystycznych dotycząca wydawania jednolitych wiz
SCH/Com-ex (94) 28 wersja 22.12.1994	Świadectwo, o którym mowa w artykule 75 w zakresie transportu środków odurzających i substancji psychotropowych
SCH/Com-ex (94) 29 wersja 2 22.12.1994	Wejście w życie Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen, z dnia 19 czerwca 1990 r.
SCH/Com-ex (95) PV 1 wersja (punkt nr 8)	Wspólna polityka w dziedzinie wizowej
SCH/Com-ex (95) 20 wersja 2 20.12.1995	Zatwierdzenie dokumentu SCH/I (95) 40 wersja 6 w sprawie procedury wykonawczej artykułu 2, paragraf 2 Konwencji
SCH/Com-ex (95) 21 20.12.1995	Szybka wymiana, między Państwami Układu Schengen, konkretnych danych statystycznych na temat ewentualnych zakłóceń na granicach zewnętrznych
SCH/Com-ex (96) 13 wersja 27.6.1996	Zasady wydawania wiz Schengen, w powiązaniu z artykułem 30, paragraf 1, punkt a) Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen
SCH/Com-ex (97) 39 wersja 15.12.1997	Główne zasady dotyczące elementów dowodowych i wskaźników w ramach porozumień o readmisji między Państwami Układu Schengen
SCH/Com-ex (98) 1 wersja 2	Sprawozdanie z działalności Task Force

21.4.1998	
SCH/Com-ex (98) 12 21.4.1998	Wymiana statystyk w sprawie wydanych wiz
SCH/Com-ex (98) 18 wersja 23.6.1998	Działania, jakie należy podjąć względem Państw, które tworzą problemy przy wydawaniu dokumentów pozwalających na wydalenie z obszaru Schengen READMISJA – WIZA ADMISYJNA – WIZA
SCH/Com-ex (98) 19 23.6.1998	Monako WIZA – EXTERNAL BORDERS – SIS
SCH/Com-ex (98) 21 23.6.1998	Umieszczanie pieczęci w paszportach osób składających wniosek o wizę WIZA
SCH/Com-ex (98) 26 def 16.9.1998	Utworzenie stałej Komisji oceny i stosowania Konwencji Schengen
SCH/Com-ex (98) 29 wersja 23.6.1998	Klauzula „omiatająca”, obejmująca cały dorobek merytoryczny Schengen
SCH/Com-ex (98) 35 wersja 2 16.9.1998	Przekazanie Księgi wspólnej kandydatom do przystąpienia do UE
SCH/Com-ex (98) 37 def 2 16.9.1998	Przyjęcie działań służących zwalczaniu nielegalnej imigracji
SCH/Com-ex (98) 51 wersja 3 16.12.1998	Przygraniczna współpraca policyjna w zakresie prewencji i śledzenia czynów karalnych
SCH/Com-ex (98) 52 16.12.1998	Memento w sprawie przygranicznej współpracy policyjnej
SCH/Com-ex (98) 56 16.12.1998	Księga dokumentów, które mogą być zaopatrzone w wizę

SCH/Com-ex (98) 57 16.12.1998	Wprowadzenie zharmonizowanego formularza do deklaracji zaproszeń, deklaracji/zobowiązań pokrycia kosztów pobytu lub zaświadczeń o przyjęciu osób
SCH/Com-ex (98) 59 wersja 16.12.1998	Skoordynowane działanie doradców w dziedzinie dokumentów
SCH/Com-ex (99) 1 wersja 2 28.4.1999	Normy Schengen w dziedzinie środków odurzających
SCH/Com-ex (99) 5 28.4.1999	Aktualizacja Księgi SIRENE
SCH/Com-ex (99) 6 28.4.1999	Dorobek w dziedzinie telekomunikacji
SCH/Com-ex (99) 7 wersja 2 28.4.1999	Urzędnicy łącznikowi
SCH/Com-ex (99) 8 wersja 2 28.4.1999	Wynagrodzenia informatorów i donosicieli
SCH/Com-ex (99) 10 28.4.1999	Nielegalny handel bronią
SCH/Com-ex (99) 13 28.4.1999	Przyjęcie nowych wersji Księgi wspólnej i wspólnej Instrukcji Konsularnej oraz wycofanie wersji poprzednich
SCH/Com-ex (99) 14 28.4.1999	Księga dokumentów, które mogą być wyposażone w wizę
SCH/Com-ex (99) 18 28.4.1999	Poprawa współpracy policyjnej w dziedzinie prewencji i śledzenia czynów karalnych

B. **Następujące deklaracje Komitetu wykonawczego :**

Deklaracja	**Przedmiot**
SCH/Com-ex (96) dekl. 5 18.4.1996	Definicja pojęcia « obcokrajowca »
SCH/Com-ex (96) dekl. 6 wersja 2 26.6.1996	Deklaracja dotycząca ekstradycji
SCH/Com-ex (97) dekl. 13 wersja 2 21.4.1996	Uprowadzenia nieletnich

C. **Następujące decyzje grupy centralnej :**

Decyzja	**Przedmiot**
SCH/C (98) 117 27.10.1998	Przyjęcie działań służących zwalczaniu nielegalnej imigracji
SCH/C (99) 25 22.3.1999	Ogólne zasady wynagradzania informatorów i donosicieli

ZAŁĄCZNIK B

(Artykuł 2, paragraf 2)

Szwajcaria stosować będzie treść następujących aktów od daty, ustalonej przez Radę, zgodnie z artykułem 15..

Jeśli z tą datą Konwencja lub Protokół, objęte aktem zaznaczonym poniżej gwiazdką nie weszły jeszcze w życie we wszystkich Państwach, członkach Unii Europejskiej, w momencie przyjmowania danego aktu, Szwajcaria będzie stosować treści odpowiednich postanowień tych instrumentów od daty, z którą dany Protokół lub Konwencja weszły w życie we wszystkich, powyższych Państwach Członkowskich.

– dyrektywa Rady 91/477/EWG z dnia 18 czerwca 1991 r. w sprawie kontroli nabywania i posiadania broni (Dz.U. L 256 z 13.9.1991, str. 51) i zalecenie Komisji 93/216/EWG z dnia 25 lutego 1993 r. w sprawie europejskiego pozwolenia na broń palną (Dz.U. L 93 z 17.4.1993, str. 39), ze zmianami wprowadzonymi zaleceniem Komisji 96/129/WE z dnia 12 stycznia 1996 r. (Dz.U. L 30 z 8.2.1996, str. 47)

– rozporządzenie Rady 1683/95/WE z dnia 29 maja 1995 r. ustanawiające jednolity formularz wizowy (Dz.U. L 164 z 14.7.1995, str. 1), ze zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem Rady 334/2002/WE z dnia 18 lutego 2002 r. (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 7); decyzja Komisji z dnia 7 lutego 1996 r. i decyzja Komisji z dnia 3 czerwca 2002 r. ustanawiające dodatkowe specyfikacje techniczne dla jednolitego formularza wizowego (nie opublikowana)

– dyrektywa Rady 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31)

– akt Rady z dnia 29 maja 2000 r. ustanawiający, zgodnie z art. 34 Traktatu o Unii Europejskiej, Konwencję o pomocy wzajemnej w sprawach karnych pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej [postanowienia, o których mowa w art. 2 ust. 1 Konwencji] (Dz.U. C 197 z 12.7.2000, str. 1) *

– decyzja Rady 2000/586/WSiSW z dnia 28 września 2000 r. ustanawiająca procedurę zmiany art. 40 ust. 4 i 5, art. 41 ust. 7 i art. 65 ust. 2 konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach (Dz.U. L 248 z 3.10.2000, str. 1)

– decyzja Rady 2000/645/WE z dnia 17 października 2000 r. w sprawie sprostowania dorobku Schengen zawartego w decyzji Komitetu Wykonawczego Schengen SCH/Com-ex (94) 15 rev. (Dz.U. L 272 z 25.10.2000, str. 24)

– rozporządzenie Rady 539/2001/WE z dnia 15 marca 2001 r. wymieniające państwa trzecie, których obywatele muszą posiadać wizy podczas przekraczania granic zewnętrznych oraz te, których obywatele są zwolnieni z tego wymogu

(Dz.U. L 81 z 21.3.2001, str. 1), ze zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem Rady 2414/2001/WE z dnia 7 grudnia 2001 r. (Dz.U. L 327 z 12.12.2001, str. 1) i rozporządzeniem Rady 453/2003/WE z dnia 6 marca 2003 r. (Dz.U. L 69 z 13.3.2003, str. 10)

– decyzja Rady 2001/329/WE z dnia 24 kwietnia 2001 r. aktualizująca część VI i załączniki 3, 6 i 13 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz załączniki 5(a), 6(a) i 8 do Wspólnego Podręcznika (Dz.U. L 116 z 26.4.2001, str. 32)

– rozporządzenie Rady 1091/2001/WE z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie swobody poruszania się z wizą na pobyt długoterminowy (Dz.U. L 150 z 6.6.2001, str. 4)

– decyzja Rady 2001/420/WE z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie dostosowania części V i VI oraz załącznika 13 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych dot. Wiz i Załącznika 6a do Wspólnego Podręcznika odnośnie wiz na pobyt długoterminowy, które są jednocześnie ważne jako wizy na pobyt krótkoterminowy (Dz.U. L 150 z 6.6.2001, str. 47)

– dyrektywa Rady 2001/40/WE z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie wzajemnego uznawania decyzji o ekstradycji obywateli państw trzecich (Dz.U. L 149 z 2.6.2001, str. 34) i decyzja Rady 2004/191/WE z dnia 23 lutego 2004 r. ustalająca kryteria i praktyczne warunki wyrównywania nierównowagi finansowej spowodowanej stosowaniem dyrektywy 2001/40/WE w sprawie wzajemnego uznawania decyzji o ekstradycji obywateli państw trzecich (Dz.U. L 60 z 27.2.2004, str. 55)

– dyrektywa Rady 2001/51/WE z dnia 28 czerwca 2001 r. uzupełniająca postanowienia art. 26 konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. (Dz.U. L 187 z 10.7.2001, str. 45)

– akt Rady z dnia 16 października 2001 r. ustanawiający, zgodnie z art. 34 Traktatu o Unii Europejskiej, Protokół do Konwencji o pomocy wzajemnej w sprawach karnych pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej [postanowienia, o których mowa w art. 15 Protokołu] (Dz.U. C 326 z 21.11.2001, str. 1)*

– rozporządzenie Rady 2424/2001/WE z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie rozwoju Systemu Informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) (Dz.U. L 328 z 13.12.2001, str. 4)

– decyzja Rady 2001/886/WSiSW z dnia 6 grudnia 2001 r. w sprawie rozwoju Systemu Informacyjnego Schengen drugiej generacji (SIS II) (Dz.U. L 328 z 13.12.2001, str. 1)

– decyzja Rady 2002/44/WE z dnia 20 grudnia 2001 r. zmieniająca część VII i załącznik 12 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz załącznik 14a do Wspólnego Podręcznika (Dz.U. L 20 z 23.1.2002, str. 5)

– rozporządzenie Rady 333/2002/WE z dnia 18 lutego 2002 r. w sprawie jednolitego formularza umieszczania wizy wydanej przez Państwo Członkowskie osobom posiadającym dokumenty podróży, które nie są uznane

przez Państwo Członkowskie sporządzające formularz (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 4) i decyzja Komisji z dnia 12 sierpnia 2002 r. określająca specyfikacje techniczne jednolitego formularza umieszczania wizy wydanej przez Państwo Członkowskie osobom posiadającym dokumenty podróży, które nie są uznane przez Państwo Członkowskie sporządzające formularz (nie opublikowana)

– decyzja Rady 2002/352/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. w sprawie nowelizacji Wspólnego Podręcznika (Dz.U. L 123 z 9.5.2002, str. 47)

– decyzja Rady 2002/354/WE z dnia 25 kwietnia 2002 r. w sprawie dostosowania części III i ustanowienia załącznika 16 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych (Dz.U. L 123 z 9.5.2002, str. 50)

– rozporządzenie Rady 1030/2002/WE z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiające jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (Dz.U. L 157 z 15.6.2002, str. 1) i decyzja Komisji z dnia 14 sierpnia 2002 r. określająca specyfikacje techniczne jednolitego wzoru dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (nie opublikowane)

– decyzja Rady 2002/585/WE z dnia 12 lipca 2002 r. w sprawie dostosowania części III i VIII Wspólnych Instrukcji Konsularnych (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 44)

– decyzja Rady 2002/586/WE z dnia 12 lipca 2002 r. w sprawie zmiany części VI Wspólnych Instrukcji Konsularnych (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 48)

– decyzja Rady 2002/587/WE z dnia 12 lipca 2002 r. w sprawie nowelizacji Wspólnego Podręcznika (Dz.U. L 187 z 16.7.2002, str. 50)

– decyzja ramowa Rady 2002/946/WSiSW z dnia 28 listopada 2002 r. w sprawie wzmocnienia systemu karnego w celu zapobiegania ułatwianiu nielegalnego wjazdu, tranzytu i pobytu (Dz.U. L 328 z 5.12.2002, str. 1)

– dyrektywa Rady 2002/90/WE z dnia 28 listopada 2002 r. w sprawie definicji ułatwianiu nielegalnego wjazdu, tranzytu i pobytu (Dz.U. L 328 z 5.12.2002, str. 17)

– rozporządzenie Rady 415/2003/WE z dnia 27 lutego 2003 r. w sprawie wydawania wiz na granicy, w tym wydawania takich wiz marynarzom w tranzycie (Dz.U. L 64 z 7.3.2003, str. 1)

– postanowienia Konwencji z 1995 r. dotyczącej uproszczonej procedury ekstradycji pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej (Dz.U. C 78 z 30.3.1995, str. 2) i Konwencji z 1996 r. dotyczącej ekstradycji pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej (Dz.U. C 313 z 23.10.1996, str. 12), o których mowa w decyzji Rady 2003/169/WSiSW z dnia 27 lutego 2003 r. ustalającej, które postanowienia Konwencji z 1995 r. dotyczącej uproszczonej procedury ekstradycji pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej i Konwencji z 1996 r. dotyczącej ekstradycji pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej stanowią rozwój dorobku Schengen zgodnie z Porozumieniem dotyczącym włączenia Republiki Islandii i Królestwa Norwegii

we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen (Dz.U. L 67 z 12.3.2003, str. 25)*

– decyzja Rady 2003/170/WSiSW z dnia 27 lutego 2003 r. w sprawie wspólnego wykorzystywania oficerów łącznikowych oddelegowanych za granicę przez organy ścigania Państw Członkowskich [z wyjątkiem art. 8] (Dz.U. L 67 z 12.3.2003, str. 27)

– rozporządzenie Rady 693/2003/WE z dnia 14 kwietnia 2003 r. ustanawiające specjalny Dokument Uproszczonego Tranzytu (FTD), Dokument Uproszczonego Tranzytu Kolejowego (FRTD) i zmieniające Wspólne Instrukcje Konsularne i Wspólny Podręcznik (Dz.U. L 99 z 17.4.2003, str. 8)

– rozporządzenie Rady 694/2003/WE z dnia 14 kwietnia 2003 r. w sprawie jednolitych wzorów Dokumentów Uproszczonego Tranzytu (FTD) i Dokumentów Uproszczonego Tranzytu Kolejowego (FRTD) przewidzianych rozporządzeniem 693/2003/WE (Dz.U. L 99 z 17.4.2003, str. 15)

– decyzja Rady 2003/454/WE z dnia 13 czerwca 2003 r. zmieniająca załącznik 12 do Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz załącznik 14a do Wspólnego Podręcznika dotyczący opłat wizowych (Dz.U. L 152 z 20.6.2003, str. 82)

– rozporządzenie Rady 1295/2003/WE z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie środków przewidzianych dla ułatwienia procedur składania wniosków i wydawania wiz dla członków rodziny olimpijskiej uczestniczących w Igrzyskach Olimpijskich i Para-olimpijskich w 2004 r. w Atenach (Dz.U. L 183 z 22.7.2003, str. 1)

– decyzja Rady 2003/585/WE z dnia 28 lipca 2003 r. zmieniająca załącznik 12, wykaz A do Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz załącznik 5, wykaz A do Wspólnego Podręcznika odnośnie wymogów wizowych dla posiadaczy pakistańskich paszportów dyplomatycznych (Dz.U. L 198 z 6.8.2003, str. 13)

– decyzja Rady 2003/586/WE z dnia 28 lipca 2003 r. zmieniająca załącznik 3, część I, do Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz załącznik 5a, część I, do Wspólnego Podręcznika odnośnie obywateli państw trzecich podlegających obowiązkowi wizy lotniskowej (Dz.U. L 198 z 6.8.2003, str. 15)

– decyzja Rady 2003/725/WSiSW z dnia 2 października 2003 r. zmieniająca postanowienia art. 40 ust. 1 i 7 konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach (Dz.U. L 260 z 11.10.2003, str. 37)

– dyrektywa Rady 2003/110/WE z dnia 25 listopada 2003 r. w sprawie pomocy w tranzycie w celu przeprowadzki drogą powietrzną (Dz.U. L 321 z 6.12.2003, str. 26)

– decyzja Rady 2004/14/WE z dnia 22 grudnia 2003 r. zmieniająca akapit trzeci (podstawowe kryteria rozpatrywania wniosków) części V Wspólnych Instrukcji Konsularnych (Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 74)

– decyzja Rady 2004/15/WE z dnia 22 grudnia 2003 r. zmieniająca punkt 1.2 części II Wspólnych Instrukcji Konsularnych i ustanawiająca nowy załącznik do nich (Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 76)

– decyzja Rady 2004/17/WE z dnia 22 grudnia 2003 r. zmieniająca część V, punkt 1.4 Wspólnych Instrukcji Konsularnych oraz część I, punkt 4.1.2 Wspólnego Podręcznika odnośnie uwzględnienia wymogu posiadania podróżnego ubezpieczenia medycznego jako jednego z dokumentów potrzebnych do udzielenia jednolitej wizy wjazdowej (Dz.U. L 5 z 9.1.2004, str. 79)

– rozporządzenie Rady 377/2004/WE z dnia 19 lutego 2004 r. w sprawie ustanowienia sieci oficerów łącznikowych do spraw imigracyjnych (Dz.U. L 64 z 2.3.2004, str. 1)

– decyzja Rady 2004/466/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. zmieniająca Wspólny Podręcznik w celu włączenia postanowień dotyczących celowych kontroli granicznych niepełnoletnich z osobami towarzyszącymi (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 136)

– sprostowanie do decyzji Rady 2004/466/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. zmieniającej Wspólny Podręcznik w celu włączenia postanowień dotyczących celowych kontroli granicznych niepełnoletnich z osobami towarzyszącymi (Dz.U. L 195 z 2.6.2004, str. 44).

– rozporządzenie Rady 871/2004/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. dotyczące wprowadzenia nowych funkcji Systemu Informacyjnego Schengen, w tym walki z terroryzmem (Dz.U. L 162 z 30.4.2004, str. 29)

– dyrektywa Rady 2004/82/CE z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie obowiązku przekazywania przez przewoźników danych dotyczących pasażerów (Dz.U. L 261 z 6.8.2004, str. 24)

– decyzja Rady 2004/573/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie organizacji wspólnych lotów w celu deportacji, z terytoriów dwóch lub większej liczby Państw Członkowskich, obywateli państw trzecich, którzy podlegają indywidualnym nakazom deportacji (Dz.U. L 261 z 6.8.2004, str. 28)

– decyzja Rady 2004/574/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. zmieniająca Wspólny Podręcznik (Dz.U. L 261 z 6.8.2004, str. 36)

– decyzja Rady 2004/581/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. określająca minimalne oznaczenia, które mają być używane na znakach na zewnętrznych przejściach granicznych (Dz.U. L 261 z 6.8.2004, str. 119)

– decyzja Rady 2004/512/WE z dnia 8 czerwca 2004 r. ustanawiająca System Informacji Wizowej (VIS) (Dz.U. L 213 z 15.6.2004, str. 5)

– *[Niniejszy wykaz zawierający rozwój dorobku Schengen będzie aktualizowany w miarę przyjmowania instrumentów rozwijających dorobek Schengen do dnia podpisania]*

AKT KOŃCOWY

porozumienia między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarii w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarii do wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen

Pełnomocnicy przyjęli następujące deklaracje wspólne, o których mowa poniżej, załączone do niniejszego aktu końcowego:

1. Wspólna deklaracja umawiających się Stron w sprawie konsultacji parlamentarnej;

2. Wspólna deklaracja umawiających się Stron w sprawie stosunków zewnętrznych;

3. Wspólna deklaracja umawiających się Stron w sprawie artykułu 23, paragraf 7 Konwencji z 29 maja 2000 w sprawie wzajemnej pomocy sądowej w dziedzinie karnej, między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej;

Pełnomocnicy przyjęli również do wiadomości deklaracje, o których mowa poniżej, załączone do niniejszego aktu końcowego:

1. Deklaracja Szwajcarii w sprawie pomocy wzajemnej w dziedzinie sądowej;

2. Deklaracja Szwajcarii w sprawie artykułu 7, paragraf 2, litera b, dotycząca terminu przyjmowania nowych osiągnięć dorobku Schengen;

3. Deklaracja Szwajcarii w sprawie stosowania Europejskiej Konwencji o Pomocy Wzajemnej w dziedzinie karnej i Europejskiej Konwencji w sprawie Ekstradycji;

4. Deklaracja Komisji Europejskiej w sprawie przekazywania wniosków;

5. Deklaracja Komisji Europejskiej w sprawie komitetów, które wspomagają Komisję Europejską w sprawowaniu władzy wykonawczej.

Sporządzono w, dnia...

W imieniu Unii Europejskiej:

W imieniu Wspólnoty Europejskiej:

W imieniu Konfederacji Szwajcarii:

Wspólne deklaracje umawiających się Stron

Wspólna deklaracja umawiających się Stron w sprawie konsultacji parlamentarnej

Umawiające się Strony uznają za słuszne, aby kwestie podlegające niniejszemu porozumieniu były dyskutowane na posiedzeniach międzyparlamentarnych, Parlament Europejski-Szwajcaria.

Wspólna deklaracja umawiających się Stron w sprawie stosunków zewnętrznych

Umawiające się Strony ustalają, że Wspólnota Europejska zobowiązuje się do zachęcania państw trzecich lub organizacji międzynarodowych, z którymi zawiera porozumienia w dziedzinie związanej ze współpracą Schengen, do zawarcia podobnych porozumień z Konfederacją Szwajcarii, bez szkody dla właściwości tejże do zawierania takich porozumień.

Wspólna deklaracja umawiających się Stron w sprawie artykułu 23, paragraf 7 Konwencji z 29 maja 2000 dotyczącej pomocy wzajemnej w dziedzinie sądowej między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej

Umawiające się Strony ustalają, że Szwajcaria może, z zastrzeżeniem postanowień artykułu 23, paragraf 1, punkt c) Konwencji w sprawie pomocy wzajemnej w dziedzinie karnej między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej, w zależności od przypadku, wymagać, chyba że zainteresowane Państwo Członkowskie otrzymało zgodę zainteresowanej osoby, aby dane o charakterze osobistym nie mogły być używane do celów, o których mowa w artykule 23, paragraf 1, punkty a) i b) tej konwencji, jak tylko za uprzednią zgodą Szwajcarii, w ramach procedur, w zakresie których mogłaby odmówić lub ograniczyć przekazywania lub wykorzystywania danych o charakterze osobistym, zgodnie z postanowieniami tej konwencji lub instrumentami, o których mowa w artykule 1 tejże.

Jeśli w danym przypadku Szwajcaria odmawia udzielenia zgody w wyniku wniosku Państwa Członkowskiego, na podstawie powyższych postanowień, musi uzasadnić swoją decyzję na piśmie.

Pozostałe deklaracje

Deklaracja Szwajcarii w sprawie pomocy wzajemnej w dziedzinie karnej

Szwajcaria stwierdza, że wykroczenia podatkowe w dziedzinie opodatkowania bezpośredniego, ścigane przez władze szwajcarskie, nie mogą być podstawą, w momencie wejścia w życie niniejszego porozumienia, do odwołania się do sądu właściwego, w szczególności w dziedzinie karnej.

Deklaracja Szwajcarii w sprawie artykułu 7, paragraf 2, litera b, w sprawie terminu przyjęcia nowych rozwinięć dorobku Schengen

Nieprzekraczalny termin dwóch lat, o którym mowa w artykule 7, paragraf 2, litera b obejmuje zarówno zatwierdzenie, jak i wdrożenie aktu lub działania. Mieści on w sobie następujące etapy :

– etap przygotowawczy,

– procedura parlamentarna,

– termin referendum (100 dni od daty oficjalnej publikacji aktu) i, jeśli zachodzi potrzeba,

– referendum (organizacja i głosowanie).

Rada federalna bezzwłocznie informuje Radę i Komisję o zakończeniu każdego z powyższych etapów.

Rada federalna zobowiązuje się wdrożyć wszystkie środki, jakimi dysponuje, aby działać tak, by różne etapy powyżej odbywały się tak szybko, jak to możliwe.

Deklaracja Szwajcarii w sprawie stosowania Europejskiej Konwencji w sprawie pomocy wzajemnej w dziedzinie sądowej oraz Europejskiej Konwencji o Ekstradycji

Szwajcaria zobowiązuje się do rezygnacji z korzystania ze swoich zastrzeżeń i deklaracji towarzyszących ratyfikacji Europejskiej Konwencji o Ekstradycji z dnia 13 grudnia 1957 r. oraz Europejskiej Konwencji o Wzajemnej Pomocy Sądowej z dnia 20 kwietnia 1959 r., jako niezgodnych z niniejszym porozumieniem.

Deklaracja Komisji Europejskiej w sprawie przekazywania wniosków

Jeśli Komisja przekazuje, Radzie Unii Europejskiej i Parlamentowi Europejskiemu, wnioski dotyczące niniejszego porozumienia, ich kopie przekazuje Szwajcarii.

Deklaracja Komisji Europejskiej w sprawie komitetów, które wspomagają Komisję Europejską w sprawowaniu jej władzy wykonawczej

Obecnie, poza komitetem ustanowionym na mocy artykułu 31 dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w dziedzinie przetwarzania danych o charakterze osobistym[32], komitetami, które pomagają Komisji Europejskiej w sprawowaniu jej uprawnień wykonawczych w dziedzinie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen są :

[32] Dz.U. L 281 z dnia 23.11.1995, str. 31.

– komitet powołany na mocy artykułu 6 Rozporządzenia (WE) nr 1683/95 Rady z dnia 29 maja 1995 r., który określił typowy model wizy[33] («Komitet ds. wizy») oraz

– komitet powołany na mocy artykułu 5, Decyzji Rady z dnia 6 grudnia 2001 r. (2001/886/JAI) oraz artykułu 5, Rozporządzenia (WE) nr 2424/2001 Rady z dnia 6 grudnia 2001 r.[34], przy czym obydwa instrumenty odnoszą się do systemu informacji Schengen drugiej generacji (SIS II) («Komitet SIS II»).

[33] Dz.U. L 164 z dnia 14.7.1995, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 334/2002 Rady z dnia 18 lutego 2002 r. (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 7).

[34] Dz.U. L 328 z 13.12.2001, str. 1 i 4.

POROZUMIENIE W FORMIE WYMIANY KORESPONDENCJI

między Radą Unii Europejskiej i Konfederacją Szwajcarii w sprawie komitetów, które wspomagają Komisję Europejską w sprawowaniu jej uprawnień wykonawczych

A. *Pismo Wspólnoty*

Szanowny Panie,

Rada odwołuje się do negocjacji dotyczących porozumienia w sprawie stowarzyszenia Konfederacji Szwajcarii w procesie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen i pozytywnie przyjęła wniosek, sformułowany przez Konfederację Szwajcarii, w duchu jej uczestnictwa w procesie tworzenia decyzji w dziedzinach objętych porozumieniem oraz w celu przyczyniania się do właściwego funkcjonowania tegoż, aby w pełni uczestniczyć w pracach komitetów, które wspomagają Komisję Europejską w sprawowaniu jej uprawnień wykonawczych.

Rada odnotowuje, że jeśli takie procedury będą stosowane do dziedzin, o których mowa w porozumieniu, należało będzie rzeczywiście włączyć Konfederację Szwajcarii do prac tych komitetów, aby w szczególności zagwarantować, żeby procedury porozumienia były stosowane do zainteresowanych aktów i działań, tak, aby mogły one wiązać Konfederację Szwajcarii.

Wspólnota Europejska zobowiązuje się do negocjowania odpowiednich uzgodnień w celu włączenia Konfederacji Szwajcarii do prac tych komitetów.

Jeśli chodzi o dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego oraz Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w dziedzinie przetwarzania danych o charakterze osobistym i swobodnego przepływu tych danych :

- Komisja zapewnia ekspertom Konfederacji Szwajcarii możliwie najszersze uczestnictwo, jeśli szczególny punkt dotyczy stosowania dorobku Schengen i wyłącznie takiego punktu, w przygotowaniu projektów działań, które mają być następnie przedłożone komitetowi, ustanowionemu na mocy artykułu 31 tej dyrektywy, który pomaga Komisji Europejskiej w sprawowaniu władzy wykonawczej. I tak, podczas opracowania tych wniosków, Komisja Europejska prowadzi konsultacje z ekspertami Konfederacji Szwajcarii z tego samego tytułu, co z ekspertami Państw Członkowskich.

- Konfederacja Szwajcarii może, zgodnie z artykułem 29, paragraf 2, ustęp drugi dyrektywy, wyznaczyć osobę, która reprezentuje organ kontrolny lub organy wyznaczone przez Konfederację Szwajcarii do uczestniczenia w charakterze obserwatora, bez prawa głosu, w posiedzeniach grupy ochrony osób w dziedzinie ochrony danych o charakterze osobistym. To uczestnictwo będzie miało miejsce na zaproszenie « ad hoc », jeśli szczególny punkt dotyczy stosowania dorobku Schengen i wyłącznie takiego punktu.

Będę wdzięczny za przedłożenie zgody Pańskiego Rządu w powyższych kwestiach.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy najwyższego szacunku

B. *Odpowiedź* Konfederacji Szwajcarii

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór pisma, jakie [Wasza Ekscelencja] zechciał Pan do mnie skierować w dniu ..., a którego treść przedstawia się następująco:

"Rada odwołuje się do negocjacji dotyczących porozumienia w sprawie stowarzyszenia Konfederacji Szwajcarii w procesie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen i pozytywnie przyjęła wniosek, sformułowany przez Konfederację Szwajcarii, w duchu jej uczestnictwa w procesie tworzenia decyzji w dziedzinach objętych porozumieniem oraz w celu przyczyniania się do właściwego funkcjonowania tegoż, aby w pełni uczestniczyć w pracach komitetów, które pomagają Komisji Europejskiej w sprawowaniu jej uprawnień wykonawczych.

Rada odnotowuje, że jeśli takie procedury będą stosowane do dziedzin, o których mowa w porozumieniu, należało będzie rzeczywiście włączyć Konfederację Szwajcarii do prac tych komitetów, aby w szczególności zagwarantować, żeby procedury porozumienia były stosowane do zainteresowanych aktów i działań, tak, aby mogły one wiązać Konfederację Szwajcarii.

Wspólnota Europejska zobowiązuje się do negocjowania odpowiednich uzgodnień w celu włączenia Konfederacji Szwajcarii do prac tych komitetów.

Jeśli chodzi o dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego oraz Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w dziedzinie przetwarzania danych o charakterze osobistym i swobodnego przepływu tych danych:

– Komisja zapewnia ekspertom Konfederacji Szwajcarii możliwie najszersze uczestnictwo, jeśli szczególny punkt dotyczy stosowania dorobku Schengen i wyłącznie takiego punktu, w przygotowaniu projektów działań, które mają być następnie przedłożone komitetowi, ustanowionemu na mocy artykułu 31 tej dyrektywy, który pomaga Komisji Europejskiej w sprawowaniu władzy wykonawczej. I tak, podczas opracowania tych wniosków, Komisja Europejska prowadzi konsultacje z ekspertami Konfederacji Szwajcarii z tego samego tytułu, co z ekspertami Państw Członkowskich.

– Konfederacja Szwajcarii może, zgodnie z artykułem 29, paragraf 2, ustęp drugi dyrektywy wyznaczyć osobę, która reprezentuje organ kontrolny lub organy wyznaczone przez Konfederację Szwajcarii do uczestniczenia w charakterze obserwatora, bez prawa głosu, w posiedzeniach grupy ochrony osób w dziedzinie ochrony danych o charakterze osobistym. To uczestnictwo będzie miało miejsce na zaproszenie « ad hoc », jeśli szczególny punkt dotyczy stosowania dorobku Schengen i wyłącznie takiego punktu.

Będę wdzięczny za przedłożenie zgody Pańskiego Rządu w powyższych kwestiach".

Mam zaszczyt poinformować [Waszą Ekscelencję], iż Rada Federalna Szwajcarii udzieliła zgody w powyższych kwestiach.

Prosze przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy najwyższego szacunku

WSPÓLNA DEKLARACJA ODNOŚNIE DO WSPÓLNYCH OBRAD

Delegacje reprezentujące rządy Państw Członkowskich Unii Europejskiej,

delegacja Komisji Europejskiej,

delegacje reprezentujące rządy Republiki Islandii i Królestwa Norwegii,

delegacje reprezentujące rząd Konfederacji Szwajcarskiej,

postanowiły organizować posiedzenia Komitetów Mieszanych, ustanowionych na mocy Porozumienia dotyczącego włączenia Islandii i Norwegii we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen z jednej strony oraz Porozumienia dotyczącego włączenia Szwajcarii we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen z drugiej strony, wspólnie, niezależnie od szczebla obrad.

Zwracają uwagę, że wspólne odbywanie tych posiedzeń wymaga pragmatycznego uregulowania funkcji prezydencji takich obrad, kiedy państwa stowarzyszone mają sprawować rezydencję zgodnie z Porozumieniem pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen lub Porozumienia zawartego pomiędzy Radą Unii Europejskiej a Republiką Islandii i Królestwem Norwegii dotyczącego ich włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen.

Zwracają uwagę na chęć wyrażoną przez państwa stowarzyszone odnośnie do scedowania, w razie konieczności, sprawowania prezydencji i jej zmiany według porządku alfabetycznego nazwisk od chwili wejścia w życie Porozumienia pomiędzy Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego jej włączenia we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen.

Sporządzono w dnia

PROTOKÓŁ PRZYJĘTY

z negocjacji w sprawie porozumienia między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarii w sprawie stowarzyszenia Konfederacji Szwajcarii w procesie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen

Delegacje uczestniczące w negocjacjach w sprawie porozumienia:

– *Stwierdzają, że jeśli chodzi o artykuł 7, paragraf 2, litera b, iż*

regularne i bezpośrednie kontakty między Sekretariatem Generalnym Rady i Misją Szwajcarii przy Wspólnotach Europejskich zostaną ustanowione w celu informowania Szwajcarii, na bieżąco, o stanie procedur dotyczących przyjmowania odpowiednich aktów i działań Unii Europejskiej, a to po to, aby umożliwić Szwajcarii jak najszybsze rozpoczęcie postępowania, mającego na celu przejmowanie rozwinięć dorobku.

– *stwierdzają, jeśli chodzi o załącznik B dyrektywy 91/477/EWG Rady, z dnia 18 czerwca 1991 r. w sprawie kontroli zakupu i posiadania broni palnej, że*

powyższa dyrektywa nie stosuje się do zakupu i posiadania, zgodnie z przepisami krajowymi, broni i amunicji przez siły wojskowe. Aktualny, szwajcarski system wypożyczania broni woskowej w ramach dobrowolnych kursów młodych strzelców, wypożyczania broni wojskowej podczas obowiązkowej służby, jak również odsprzedaży broni służbowej, jeśli zostanie przekształcona w broń palną, półautomatyczną, dla wojskowych opuszczających wojsko, wchodzi w zakres tego wyjątku, a w związku z tym nie podlega dorobkowi Schengen, ale odpowiednim przepisom szwajcarskim.

– *odnotowują, gdy chodzi o Eurojust i Sądowniczą Sieć Europejską*

znaczenie rozwijania możliwości współpracy Szwajcarii w pracach Eurojust, a jeśli to możliwe, w Europejskiej Sieci Sądowniczej.

Sporządzono w ..., dnia ...

POROZUMIENIE
między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarii w sprawie kryteriów i mechanizmów umożliwiających ustalenie Państwa, odpowiedzialnego za badanie wniosku o azyl, złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

i

KONFEDERACJA SZWAJCARII,

dalej zwane «umawiającymi się stronami»

MAJĄC NA UWADZE, że Rada Unii Europejskiej przyjęła rozporządzenie (WE) nr 343/2003 z 18 lutego 2003 r. ustanawiające kryteria i mechanizmy określające Państwo Członkowskie, odpowiedzialne za badanie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela państwa trzeciego[35] (dalej zwane « rozporządzeniem dublińskim », które zastąpiło Konwencję Dublińską w sprawie ustalania Państwa Członkowskiego, odpowiedzialnego za badanie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich Wspólnot Europejskich, podpisaną 15 czerwca 1990 r[36] (zwaną dalej « Konwencją Dublińską ») oraz, że Komisja Wspólnot Europejskich przyjęła rozporządzenie (WE) nr 1560/2003 z 2 września 2003 r. w sprawie zasad stosowania rozporządzenia (WE) nr 343/2003 Rady określającego kryteria i mechanizmy ustalające Państwo Członkowskie, odpowiedzialne za badanie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela państwa trzeciego[37] (dalej zwanego «dublińskim rozporządzeniem wykonawczym»;)

MAJĄC NA UWADZE, że Rada Unii Europejskiej przyjęła rozporządzenie (WE) nr 2725/2000 z 11 grudnia 2000 r. w sprawie utworzenia systemu « Eurodac » w celu porównywania odcisków palców dla celów skutecznego stosowania Konwencji Dublińskiej w celu przyczyniania się do ustalania umawiającej się strony, która jest odpowiedzialna za badanie wniosku o azyl, zgodnie z Konwencją Dublińską[38] (dalej zwanego « rozporządzeniem Eurodac » oraz rozporządzenie (WE) nr 407/2002 z dnia 28 lutego 2002, ustalające niektóre zasady stosowania rozporządzenia nr 2725/2000 dotyczącego utworzenia systemu « Eurodac » w celu porównywania odcisków palców dla celów skutecznego stosowania Konwencji Dublińskiej[39] (zwanego dalej «rozporządzeniem wykonawczym Eurodac»;

MAJĄC NA UWADZE, że dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 w sprawie ochrony osób fizycznych w dziedzinie przetwarzania danych o charakterze osobistym i swobodnego przepływu tych danych[40] (dalej zwana « dyrektywą w sprawie ochrony danych o charakterze osobistym » będzie musiała być stosowana przez Konfederację Szwajcarii tak, jak jest stosowana przez

---

35 Dz.U. L 50 z 25.2.2003, str. 1.
36 Dz.U. C 254 z 19.8.1997, str.1.
37 Dz.U. L 222 z 5.9.2003, str. 3.
38 Dz.U. L 316 z 15.12.2000, str. 1.
39 Dz.U. L 62 z 5.3.2002, str. 1.
40 Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31.

Państwa Członkowskie Unii Europejskiej, gdy przetwarzają dane dla celów niniejszego porozumienia;

UWZGLĘDNIAJĄC położenie geograficzne Konfederacji Szwajcarii;

MAJĄC NA UWADZE, że uczestnictwo Konfederacji Szwajcarii w dorobku wspólnotowym, objętym rozporządzeniami « Dublińskimi » oraz « Eurodac », dalej zwanymi « dorobkiem Dublin/Eurodac ») pozwoli wzmocnić współpracę między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarii;

MAJĄC NA UWADZE, że Wspólnota Europejska zawarła porozumienie z Republiką Islandii i Królestwem Norwegii w sprawie kryteriów i mechanizmów pozwalających ustalić Państwo, odpowiedzialne za badanie wniosku o azyl, złożonego w Państwie Członkowskim, w Islandii lub w Norwegii[41] na podstawie Konwencji Dublińskiej;

MAJĄC NA UWADZE, iż pożądanym jest, aby Konfederacja Szwajcarii została włączona, na równych zasadach z Islandią i Norwegią, w proces wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku «Dublin/Eurodac»;

MAJĄC NA UWADZE, że właściwym jest zawarcie porozumienia między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarii, które obejmowałoby prawa i obowiązki analogiczne z ustalonymi między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Islandią i Norwegią, z drugiej strony ;

PRZEKONANE o konieczności zorganizowania współpracy między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarii, jeśli chodzi o wdrażanie, praktyczne stosowanie i późniejsze rozwijanie dorobku «Dublin/Eurodac»;

MAJĄC NA UWADZE, iż istnieje konieczność powołania komitetu według modelu instytucjonalnego, wdrożonego na zasadach stowarzyszenia Islandii i Norwegii, aby włączyć Konfederację Szwajcarii w działania Wspólnoty Europejskiej, w dziedzinach objętych niniejszym porozumieniem, i umożliwić jej uczestnictwo w tych działaniach;

MAJĄC NA UWADZE, że współpraca w dziedzinach objętych rozporządzeniami «Dublińskim» i «Eurodac» opiera się na zasadach wolności, demokracji, Państwa prawa i respektowania praw człowieka, jak zostały one w szczególności zagwarantowane w Europejskiej Konwencji Ochrony Praw Człowieka i Swobód Podstawowych z 4 listopada 1950 r.;

MAJĄC NA UWADZE, że postanowienia tytułu IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz akty przyjęte na podstawie powyższego tytułu nie stosują się do Królestwa Danii, zgodnie z protokółem w sprawie stanowiska Danii, załączonym poprzez Traktat Amsterdamski do Traktatu Unii Europejskiej oraz do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, ale, że należy stworzyć możliwość Konfederacji Szwajcarii oraz Danii stosowania, w ich relacjach wzajemnych, merytorycznych postanowień niniejszego porozumienia;

---

[41] Dz.U. L 93 z 3.4.2001, str. 38.

MAJĄC NA UWADZE, iż istnieje konieczność zapewnienia, aby Państwa, z którymi Wspólnota Europejska stworzyła stowarzyszenie w celu wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku «Dublin/Eurodac» stosowały również ten dorobek we wzajemnych relacjach;

MAJĄC NA UWADZE, że właściwe funkcjonowanie dorobku «Dublin/Eurodac» wymaga jednoczesnego stosowania niniejszego porozumienia z porozumieniami między różnymi stronami włączonymi we wdrażanie i rozwijanie dorobku « Dublin/Eurodac » regulującego relacje wzajemne;

UWZGLĘDNIAJĄC włączenie Konfederacji Szwajcarii do wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen;

MAJĄC NA UWADZE związek między dorobkiem Schengen i dorobkiem «Dublin/Eurodac»;

MAJĄC NA UWADZE, że ten związek wymaga jednoczesnego stosowania dorobku «Dublin/Eurodac» z dorobkiem Schengen;

PODEJMUJĄ NASTĘPUJĄCE POSTANOWIENIA:

Artykuł 1

1. Postanowienia

– rozporządzenia «Dublińskiego»,

– rozporządzenia «Eurodac»,

– rozporządzenia «przepisy wykonawcze Eurodac» oraz

– rozporządzenia «przepisy wykonawcze Dublin»

są wdrażane przez Konfederację Szwajcarii, dalej zwaną « Szwajcarią » i stosowane w jej relacjach z Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej, dalej zwanymi «Państwami Członkowskimi».

2. Państwa Członkowskie stosują rozporządzenia, o których mowa w paragrafie 1, do Szwajcarii..

3. Bez uszczerbku dla artykułu 4, akty i działania podjęte przez Wspólnotę Europejską, zmieniające lub uzupełniające postanowienia, o których mowa w paragrafie 1, jak również decyzje, podjęte według procedur przewidzianych w tych postanowieniach, są również przyjmowane, wdrażane i stosowane przez Szwajcarię.

4. Postanowienia dyrektywy w sprawie ochrony danych o charakterze osobistym, jak są stosowane do Państw Członkowskich, jeśli chodzi o dane przetwarzane dla celów wdrażania i stosowania postanowień, o których mowa w paragrafie 1, są wdrażane i stosowane, mutatis mutandis, przez Szwajcarię.

5. Dla celów paragrafów 1 oraz 2, odniesienia do «Państw Czlonkowskich» zawarte w postanowieniach, o których mowa w paragrafie 1, są traktowane, jak mające zastosowanie do Szwajcarii.

Artykuł 2

1. Podczas opracowywania nowych postanowień ustawodawczych, zmieniających lub uzupełniających przepisy artykułu 1, Komisja Wspólnot Europejskich, dalej zwana « Komisją » zasięga, w sposób nieformalny, opinii ekspertów szwajcarskich, tak samo, jak zasięga opinii ekspertów Państw Członkowskich, dla opracowania swoich wniosków.

2. Komisja, gdy przekazuje swoje wnioski, o których mowa w paragrafie 1 Parlamentowi Europejskiemu i Radzie Unii Europejskiej, dalej zwanej « Radą », przesyła ich kopie Szwajcarii.

Na wniosek jednej z umawiających się Stron, wstępna wymiana poglądów może mieć miejsce w ramach komitetu mieszanego, powołanego na mocy artykułu 3.

3. Umawiające się strony prowadzą ponownie konsultacje, na wniosek jednej z nich, w ramach komitetu mieszanego, w ważnych momentach poprzedzających fazę przyjmowania postanowień ustawodawczych, o których mowa w paragrafie 1, w trwałym procesie informowania i konsultacji.

4. Umawiające się strony współpracują, w dobrej wierze, podczas fazy informowania i konsultacji, aby ułatwić, na koniec procesu, działania komitetu mieszanego, zgodnie z niniejszym porozumieniem.

5. Przedstawiciele rządu szwajcarskiego mają prawo formułować sugestie w ramach komitetu mieszanego, jeśli chodzi o kwestie, o których mowa w paragrafie 1.

6. Komisja zapewnia ekspertom szwajcarskim możliwie najszersze uczestnictwo, w zależności od zainteresowanych dziedzin, w przygotowaniu projektów działań, jakie mają być następnie przedłożone komitetom, które wspierają Komisję w sprawowaniu jej uprawnień wykonawczych. I tak podczas opracowywania działań, Komisja zasięga opinii ekspertów szwajcarskich z tego samego tytułu, co ekspertów Państw Członkowskich.

7. W przypadku, jeśli Rada zostanie poinformowana, zgodnie z procedurą stosowaną do typu danego komitetu, Komisja przekazuje Radzie stanowiska ekspertów szwajcarskich.

Artykuł 3

1. Powołuje się komitet mieszany, złożony z przedstawicieli umawiających się stron.

2. Komitet mieszany ustala swój regulamin wewnętrzny na podstawie konsensusu.

3. Komitet mieszany zbiera się z inicjatywy swojego przewodniczącego/swojej przewodniczącej lub na wniosek jednego z jego członków.

4. Komitet mieszany zbiera się na odpowiednim poziomie, w zależności od potrzeb, aby zbadać wdrażanie i praktyczne stosowanie przepisów, o których mowa w artykule 1 i dokonać wymiany poglądów w sprawie opracowania aktów i działań, zmieniających lub uzupełniających przepisy, o których mowa w artykule 1.

Każda wymiana informacji dotycząca niniejszego porozumienia jest traktowana jako mająca miejsce w ramach pełnomocnictwa komitetu mieszanego.

5. Prezydencja komitetu mieszanego jest sprawowana kolejno, przez przedstawiciela Wspólnoty Europejskiej, a następnie przedstawiciela rządu szwajcarskiego, odpowiednio przez okres sześciu miesięcy.

Artykuł 4

1. Z zastrzeżeniem paragrafu 2, jeśli Rada przyjmuje akty lub działania zmieniające lub uzupełniające postanowienia artykułu 1 i jeśli akty lub działania są przyjmowane według procedur przewidzianych w tych postanowieniach, te akty lub działania są stosowane jednocześnie przez Państwa Członkowskie i przez Szwajcarię, poza specjalnymi postanowieniami, sprzecznymi z powyższymi.

2. Komisja bezzwłocznie notyfikuje Szwajcarii przyjęcie aktów i działań, o których mowa w paragrafie 1. Szwajcaria wypowiada się w sprawie przyjęcia ich treści oraz ich przeniesienia do swojego wewnętrznego porządku prawnego. Powyższa decyzja jest notyfikowana Komisji w terminie 30 dni po przyjęciu danych aktów lub działań.

3. Jeśli treść powyższych aktów lub działań może wiązać Szwajcarię po spełnieniu jej wymogów konstytucyjnych, Szwajcaria informuje o powyższym Komisję w ramach notyfikacji. Szwajcaria informuje bezzwłocznie, i na piśmie, Komisję o spełnieniu wszystkich wymogów konstytucyjnych. W przypadku, jeśli referendum nie jest wymagane, notyfikacja ma miejsce natychmiast, w terminie referendalnym. Jeśli referendum jest wymagane, Szwajcaria dysponuje, w celu dokonania notyfikacji, nieprzekraczalnym terminem dwóch lat, licząc od daty notyfikacji Komisji. Od daty ustalonej dla wejścia w życie aktu lub działania, jeśli chodzi o Szwajcarię, i do momentu aż notyfikuje spełnienie wymogów konstytucyjnych, Szwajcaria stosuje przejściowo, w miarę możliwości, treść danego aktu lub działania.

4. Jeśli Szwajcaria nie może stosować danego aktu lub działania przejściowo, a ten stan rzeczy powoduje trudności zakłócające funkcjonowanie współpracy w dziedzinie Dublin/Eurodac, sytuacja zostanie zbadana przez komitet mieszany. Wspólnota Europejska może podjąć względem Szwajcarii działania proporcjonalne i niezbędne do zapewnienia właściwego funkcjonowania współpracy Dublin/Eurodac.

5. Przyjęcie przez Szwajcarię aktów lub działań, o których mowa w paragrafie 1 tworzy prawa i obowiązki między Szwajcarią i Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej.

6. Jeśli :

a) Szwajcaria notyfikuje swoją decyzję o odrzuceniu treści aktu lub działania, o której mowa w paragrafie 1, do której zostały zastosowane procedury przewidziane w niniejszym porozumieniu, lub jeśli

b) Szwajcaria nie dokona notyfikacji w terminie 30 dni, o którym mowa w paragrafie 2, lub

c) Szwajcaria nie dokona notyfikacji po upływie terminu referendum lub, w przypadku referendum, w terminie dwóch lat, o którym mowa w paragrafie 3, lub nie wdroży powyższego stosowania na zasadach przejściowych, o którym mowa w tym samym paragrafie, od daty ustalonej dla wejścia w życie aktu lub działania,

niniejsze porozumienie ulega zawieszeniu.

7. Komitet mieszany bada kwestię, która spowodowała zawieszenie i podejmuje kroki w celu zaradzenia przyczynom odrzucenia lub nieratyfikowania w terminie 90 dni. Po zbadaniu wszystkich innych możliwości, w celu utrzymania właściwego funkcjonowania porozumienia, w tym możliwości zapoznania się z równorzędnością postanowień ustawodawczych, może zdecydować, w trybie jednomyślnym, o przywróceniu niniejszego porozumienia. Jeśli natomiast po 90 dniach niniejsze porozumienie jest wciąż zawieszone, przestaje obowiązywać.

Artykuł 5

1. Dla potrzeb realizacji celu umawiających się stron, polegającego na osiągnięciu możliwie najbardziej jednolitego stosowania i interpretacji postanowień, o których mowa w artykule 1, komitet mieszany stale nadzoruje ewolucję orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, zwanego dalej « Trybunałem Sprawiedliwości », jak również ewolucję orzecznictwa właściwych sądów szwajcarskich w odniesieniu do tych przepisów. W związku z powyższym umawiające się Strony postanawiają zapewnić, bezzwłocznie, wprowadzenie mechanizmu w zakresie wzajemnego przekazywania informacji w sprawie tego orzecznictwa.

2. Szwajcaria ma prawo do przedkładania memorandów lub pisemnych uwag do Trybunału Sprawiedliwości, jeśli sąd Państwa Członkowskiego zgłasza do Trybunału Sprawiedliwości zapytanie wstępne, dotyczące interpretacji postanowienia, o którym mowa w artykule 1.

Artykuł *6*

1. Raz w roku Szwajcaria przedkłada sprawozdanie komitetowi mieszanemu w sprawie sposobu, w jaki jej władze administracyjne i sądownicze stosowały i interpretowały postanowienia, o których mowa w artykule 1, tak jak były one interpretowane, jeśli zachodziła potrzeba, przez Trybunał Sprawiedliwości.

2. Jeśli w terminie dwóch miesięcy od poinformowania o zasadniczej różnicy między orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości i orzecznictwem sądów

szwajcarskich lub o zasadniczej różnicy w stosowaniu postanowień, o których mowa w artykule 1, między zainteresowanymi organami Państw Członkowskich a organami szwajcarskimi, komitet mieszany nie był w stanie zapewnić jednolitego stosowania i interpretacji, podejmowane jest postępowanie, o którym mowa w artykule 7.

Artykuł 7

1. W przypadku sporu w sprawie stosowania lub interpretacji niniejszego porozumienia lub, jeśli wystąpi sytuacja, o której mowa w artykule 6, paragraf 2, kwestia jest oficjalnie zapisywana w porządku dnia komitetu mieszanego jako punkt sporny.

2. Komitet mieszany dysponuje 90 dniami, licząc od daty przyjęcia porządku dnia, do którego spór został wpisany, aby przedłożyć rozwiązanie w jego sprawie.

3. Jeśli spór nie mógłby zostać rozwiązany przez komitet mieszany w terminie 90 dni, o którym mowa w paragrafie 2, termin ten jest przedłużany o kolejne 90 dni w celu osiągnięcia ostatecznego rozwiązania. Jeśli po upływie tego terminu, komitet mieszany nie podejmie decyzji, niniejsze porozumienie przestaje obowiązywać na koniec ostatniego dnia powyższego okresu.

Artykuł 8

1. Jeśli chodzi o koszty administracyjne i operacyjne związane z instalowaniem i funkcjonowaniem centralnej jednostki Eurodac, Szwajcaria wpłaca do ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich składkę wynoszącą 7,286% początkowej kwoty referencyjnej w wysokości 11 675 000 euro, a od okresu budżetowego 2004 składkę roczną wynoszącą 7,286% w stosunku do odpowiednich środków budżetowych dla danego okresu budżetowego.

Jeśli chodzi o pozostałe koszty administracyjne i operacyjne, związane ze stosowaniem niniejszego porozumienia, Szwajcaria wpłaca z tego tytułu, do ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, składkę roczną, zgodnie ze swoim przychodem wewnętrznym brutto w stosunku do przychodu wewnętrznego brutto wszystkich Państw uczestniczących.

2. Szwajcaria ma prawo otrzymywać dokumenty w sprawie niniejszego porozumienia, a podczas posiedzeń komitetu mieszanego, wnioskować o interpretację w oficjalnym języku instytucji Wspólnot Europejskich, przez nią wybranym.

Artykuł 9

Państwowy organ kontrolny Szwajcarii, odpowiedzialny za ochronę danych oraz niezależny organ kontrolny, powołany na mocy artykułu 286, paragraf 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, współpracują, o ile to konieczne, w sprawowaniu swoich funkcji i wymieniają, w szczególności, wszystkie użyteczne informacje. Te dwa organy określają zasady swojej współpracy na zasadzie obopólnego porozumienia.

Artykuł 10

1. Niniejsze porozumienie w niczym nie zmienia porozumień zawartych między Wspólnotą Europejską i Szwajcarią.

2. Niniejsze porozumienie w niczym nie zmienia porozumień, jakie mogą zostać zawarte w przyszłości między Wspólnotą Europejską i Szwajcarią.

Artykuł 11

1. Królestwo Dani może wnioskować o uczestnictwo w niniejszym porozumieniu. Umawiające się Strony, działając za zgodą Królestwa Danii, ustalają warunki dla celów takiego uczestnictwa w protokóle do niniejszego porozumienia.

2. Szwajcaria podpisze porozumienie z Republiką Islandii i Królestwem Norwegii dotyczące ustanowienia praw i obowiązków wzajemnych, na mocy ich odpowiednich stowarzyszeń we wdrażaniu, stosowaniu i rozwijaniu dorobku Dublin/Eurodac.

Artykuł 12

1. Niniejsze porozumienie podlega ratyfikacji lub zatwierdzeniu przez umawiające się strony. Instrumenty ratyfikacyjne i zatwierdzające są składane u Sekretarza Generalnego Rady, który jest ich depozytariuszem.

2. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca, który następuje po notyfikacji złożenia ostatniego instrumentu ratyfikacyjnego lub zatwierdzającego przez depozytariusza umawiającym się stronom.

3. Artykuły 2, 3 oraz 4, paragraf 2, pierwsze zdanie stosują się na zasadach przejściowych, od daty podpisania niniejszego porozumienia.

Artykuł 13

Jeśli chodzi o akty lub działania, przyjęte po podpisaniu niniejszego porozumienia, ale przed jego wejściem w życie, okres 30 dni, o którym mowa w artykule 4, paragraf 2, ostatnie zdanie zaczyna być liczony z dniem wejścia w życie niniejszego porozumienia.

Artykuł 14

1. Niniejsze porozumienie ma zastosowanie tylko wtedy, jeśli porozumienia, o których mowa w artykule 11 są również obowiązujące.

2. Poza tym niniejsze porozumienie jest obowiązujące tylko wtedy, jeśli porozumienie między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Szwajcarią w sprawie włączenia tego ostatniego Państwa do wdrażania, stosowania lub rozwijania dorobku Schengen jest również stosowane..

Artykuł 15

1. Lichtenstein może przystąpić do niniejszego porozumienia.

2. Przystąpienie Lichtensteinu będzie przedmiotem protokółu do niniejszego porozumienia, ustanawiającego wszystkie skutki takiego przystąpienia, w tym ustanowienie praw i obowiązków między Lichtensteinem i Szwajcarią, jak również między Lichtensteinem, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi, związanymi niniejszym porozumieniem, z drugiej strony.

Artykuł 16

1. Każda z umawiających się stron może wypowiedzieć niniejsze porozumienie, kierując pisemną deklarację do depozytariusza. Ta deklaracja zaczyna obowiązywać w sześć miesięcy po jej złożeniu.

2. Niniejsze porozumienie jest uznane za wypowiedziane, jeśli Szwajcaria wypowie jedno z porozumień, o których mowa w artykule 11 lub porozumienie, o którym mowa w artykule 14, paragraf 2.

Sporządzono w..., dnia... w dwóch egzemplarzach, w języku angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo miarodajne.

AKT KOŃCOWY

porozumienia między Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarii w sprawie kryteriów i mechanizmów pozwalających określić Państwo odpowiedzialne za badanie wniosku o azyl, złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii

Pełnomocnicy przyjęli następujące deklaracje wspólne poniżej, załączone do niniejszego aktu końcowego:

1. Wspólna Deklaracja umawiających się Stron w sprawie ścisłego dialogu;

2. Wspólna Deklaracja umawiających się Stron w sprawie dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony danych.

Pełnomocnicy przyjęli również do wiadomości następujące deklaracje, wymienione poniżej i załączone do niniejszego aktu końcowego:

1. Deklaracja Szwajcarii w sprawie artykułu 4, paragraf 3 w sprawie terminu przyjmowania nowych rozwinięć dorobku Dublin/Eurodac;

2. Deklaracja Komisji Europejskiej w sprawie komitetów, które wspomagają Komisję w sprawowaniu jej uprawnień ustawodawczych.

Sporządzono w..., dnia...

W imieniu Wspólnoty Europejskiej:

W imieniu Konfederacji Szwajcarii:

Wspólne deklaracje umawiających się Stron w sprawie ścisłego dialogu

Wspólna deklaracja umawiajacych się Stron w sprawie ścisłego dialogu

Umawiające się strony podkreślają wagę ścisłego i produktywnego dialogu między tymi wszystkimi, którzy uczestniczą w wdrażaniu postanowień, o których mowa w artykule 1, paragraf 1 porozumienia.

Zgodnie z postanowieniami artykułu 3, paragraf 1 porozumienia, Komisja zaprasza ekspertów Państw Członkowskich na posiedzenia komitetu mieszanego, aby dokonywali wymiany poglądów ze Szwajcarią we wszystkich kwestiach, o których mowa w porozumieniu.

Umawiające się strony przyjęły do wiadomości wolę Państw Członkowskich w sprawie przyjmowania powyższych zaproszeń i uczestniczenia w wymianie poglądów ze Szwajcarią, we wszystkich kwestiach, o których mowa w porozumieniu.

Wspólna deklaracja umawiajacych się Stron w sprawie dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony danych

W ramach porozumienia umawiające się Strony postanawiają, że w stosunku do dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w dziedzinie przetwarzania danych o charakterze osobistym i swobodnego przepływu tych danych[42], uczestnictwo przedstawicieli Konfederacji Szwajcarii jest realizowane według konceptu, ustalonego w ramach wymiany korespondencji dotyczącej komitetów, które wspomagają Komisję Europejską w sprawowaniu jej uprawnień ustawodawczych i załączonego do porozumienia między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarii w sprawie włączenia Szwajcarii do wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku Schengen.

Pozostałe deklaracje

Deklaracja Szwajcarii dotycząca artykułu 4, paragraf 3, w sprawie terminu przyjmowania nowych rozwinięć dorobku Schengen

Nieprzekraczalny termin dwóch lat, o którym mowa w artykule 4, paragraf 3 obejmuje zarówno zatwierdzenie, jak i wdrożenie aktu lub działania. Mieści on w sobie następujące etapy :

– etap przygotowawczy,

– procedura parlamentarna,

– termin referendum (100 dni od daty oficjalnej publikacji aktu) i, jeśli zachodzi potrzeba,

[42] Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31.

– referendum (organizacja i głosowanie).

Rada federalna bezzwłocznie informuje Radę i Komisję o zakończeniu każdego z powyższych etapów.

Rada federalna zobowiązuje się wdrożyć wszystkie środki, jakimi dysponuje, aby działać tak, by różne etapy powyżej były realizowane tak szybko, jak to możliwe.

Deklaracja Komisji Europejskiej w sprawie komitetów, które wspomagają Komisję Europejską w sprawowaniu jej władzy wykonawczej

Obecnie, komitety, które wspomagają Komisję Europejską w sprawowaniu jej władzy wykonawczej w dziedzinie wdrażania, stosowania i rozwijania dorobku "Dublin/Eurodac" przedstawiają się następująco : :

– komitet powołany na mocy artykułu 27 rozporządzenia (WE) nr 343/2003 Rady z 18 lutego 2003 ustanawiający kryteria i mechanizmy określania Państwa Członkowskiego, odpowiedzialnego za badanie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela państwa trzeciego[43] («Komitet Dubliński ») oraz

– komitet powołany na mocy artykułu 23 rozporządzenia (WE) nr 2725/2000 Rady z 11 grudnia 2000 r. w sprawie utworzenia systemu «Eurodac» w celu porównywania odcisków palców dla celów skutecznego stosowania Konwencji Dublińskiej[44] («Komitet Eurodac»).

[43] Dz.U. L 50 z 25.2.2003, str. 1.
[44] Dz.U. L 316 z 15.12.2000,str. 1.

WSPÓLNA DEKLARACJA ODNOŚNIE DO WSPÓLNYCH OBRAD

Delegacja Komisji Europejskiej,

delegacje reprezentujące rządy Republiki Islandii i Królestwa Norwegii,

delegacje reprezentujące rząd Konfederacji Szwajcarskiej,

postanowiły organizować posiedzenia Wspólnych Komitetów, ustanowionych na mocy Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Islandią oraz Norwegią dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Islandii albo Norwegii z jednej strony oraz Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii z drugiej strony, wspólnie.

Zwracają uwagę, że wspólne odbywanie tych posiedzeń wymaga pragmatycznego uregulowania funkcji prezydencji takich obrad, kiedy państwa stowarzyszone mają sprawować rezydencję zgodnie z Porozumieniem pomiędzy Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii lub Porozumienia zawartego pomiędzy Wspólnotą Europejską i Republiką Islandii oraz Królestwem Norwegii dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Islandii albo Norwegii.

Zwracają uwagę na chęć wyrażoną przez państwa stowarzyszone odnośnie do scedowania, w razie konieczności, sprawowania prezydencji i jej zmiany według porządku alfabetycznego nazwisk od chwili wejścia w życie Porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską i Konfederacją Szwajcarską dotyczącego kryteriów i mechanizmów określania państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii.

Sporządzono w dnia

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s):	**Area of freedom, security and justice**
Activities :	**External borders, visa policy and free movement of people**
	Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION, THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE SWISS CONFEDERATION CONCERNING THE LATTER'S ASSOCIATION WITH THE IMPLEMENTATION, APPLICATION AND DEVELOPMENT OF THE SCHENGEN ACQUIS

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.02 Système d'information Schengen (SIS II)

18.08.03 Système d'information sur les visas (VIS)

18.02.03 European Agency for the Management of operational cooperation at the external borders

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): 0 € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[45]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

(€ million to two decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	2003	2005	2006	2007	2008	2009	2010
18 08 02	*a) Revenue in absolute terms*		0.73	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
	b) Change in revenue	Δ	0.73	-0.70	-	-	-	-
18 08 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.45	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55
	b) Change in revenue	Δ	0.45	0.10	-	-	-	-
18 02 03	*a) Revenue in absolute terms*		0.11	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
	b) Change in revenue	Δ	0.11	0.16	-	-	-	-

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No** 3

4. LEGAL BASIS

Articles 62 and 63 TCE
Articles 24 and 38 TUE

Agreement between the European Union, the European Community and the Swiss Confederation concerning the latter's association with the implementation, application and development of the Schengen acquis (article 11(2) and (3)).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

NOT APPLICABLE

---

45 For further information, see separate explanatory note.

5.1. Need for Community intervention [46]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

NOT APPLICABLE

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

[46] For further information, see separate explanatory note.

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[47]

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

NOT APPLICABLE

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A				*If necessary, a fuller description of the*
	B				

[47] For further information, see separate explanatory note.

	C				*tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

NOT APPLICABLE

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

Explanation of the calculation of Switzerland's contribution:

The calculation of Switzerland's contribution is based on the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 176 of 10.7.1999, p. 36)

1. Administrative costs:

1.1. Mixed Committee:

The Agreement creates a Mixed Committee (Article 3). This Mixed Committee meets in form of Council working groups, where Switzerland will participate. Thus Switzerland has to contribute to administrative costs of Council Working groups. At the time of the integration of the Schengen acquis, these costs were estimated to be 300 000 000 BEF. Therefore, this amount has been included in the Agreement with Norway and Iceland. For Switzerland, in Article 11 (1) of the Agreement, an amount of 8 100 000 € has been included. This corresponds to the amount of 300 000 000 BEF in the Norway/Iceland Agreement, converted into €, adapted to the inflation between 1999 and 2003 and finally rounded.

The calculation of the percentage of 7,286 for Switzerland has been negotiated and is based on the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages of Norway and Iceland in their Agreement.

As this financial contribution of Switzerland concern costs related to the functioning of Council Working groups, the General Secretariat of the Council will be responsible for the recovery of this financial contribution.

1.2. Other administrative costs:

Although Switzerland will participate in Committees assisting the Commission in the exercise of its executive powers, representatives of Switzerland will not be reimbursed for their travel costs and will not receive a daily subsistence allowance.

There are currently no other administrative costs linked to the implementation of the Agreement.

2. Costs related to the functioning of Schengen:

According to Article 11 (2), Switzerland has to contribute to the costs of the Schengen Information System II (SIS II) from the budgetary year 2002 onwards according to its GDP. Therefore, as the Agreement will probably enter into force in 2005, the amount indicated in the financial statement for 2005 concerns Switzerland's contribution for the budgetary years 2002-2005.

According to Article 11 (3), Switzerland has to contribute to other costs related to Schengen also according to its GDP. Currently, other costs related to Schengen concern the Visa Information System (VIS) and the External Border Agency. For the VIS, the amount of 2005 includes the necessary contribution for 2004. For the External Border Agency, the first budgetary year will be 2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2002 and 2003 are based on the consumption of payment appropriations for the corresponding budget lines.

For the year 2004, the calculation is based on commitment appropriations as set out in the budget.

For 2005, the calculation is based on PDB figures (commitment appropriations). The figures for 2006 are based on existing financial programming (commitment appropriations).

Switzerland's prorata of GDP is calculated on the basis of Eurostat GDP figures.

LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): Area of freedom, security and justice

Activity: Policy Strategy and Coordination

TITLE OF ACTION: AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND SWITZERLAND CONCERNING THE CRITERIA AND MECHANISMS FOR ESTABLISHING THE STATE RESPONSIBLE FOR EXAMINING A REQUEST FOR ASYLUM LOGED IN A MEMBER STATE OR IN SWITZERLAND

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

18.08.04 Eurodac

2. OVERALL FIGURES

2.1. Total allocation for action (Part B): € million for commitment

2.2. Period of application:

Start: The Agreement will (probably) enter into force in 2005 (depending on ratifications)

Expiry: The Agreement has no expiry date, but can be cancelled

2.3. Overall multiannual estimate of expenditure:

NOT APPLICABLE

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million (*to three decimal places)*

	Year [n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Commitments							
Payments							

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure*(see point 6.1.2)*

Commitments							
Payments							

Subtotal a+b							
Commitments							
Payments							

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure
(see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments							

TOTAL a+b+c							
Commitments							
Payments							

2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

2.5. Financial impact on revenue:[48]

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

[x] Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows (indicative):

(€ million to one decimal place)

		Prior to action	Situation following action					
Budget line	Revenue	[Year n-1]	[2005]	[2006]	[2007]	[2008]	[2009]	[2010]
18 08 04	*a) Revenue in absolute terms*		1.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
	b) Change in revenue	Δ	1.11	-1.00	-	-	-	-

[48] For further information, see separate explanatory note.

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions form applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	NO	**No 3**

4. LEGAL BASIS

Article 63 TCE

Agreement between the European Community and Switzerland concerning the criteria and mechanisms for establishing the State responsible for examining a request for Asylum lodged in a Member State or in Switzerland (article 8 (1) of the Agreement).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

not applicable

5.1. Need for Community intervention[49]

5.1.1. Objectives pursued

N/A

5.1.2. Measures taken in connection with ex ante *evaluation*

N/A

5.1.3. Measures taken following ex post *evaluation*

N/A

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

N/A

5.3. Methods of implementation

N/A

6. FINANCIAL IMPACT

N/A

[49] For further information, see separate explanatory note.

6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2.)

6.1.1. Financial intervention

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. Years]	Total
Action 1							
Action 2							
etc.							
TOTAL							

6.1.2. Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance: - intra muros: - extra muros: *of which for construction and maintenance of computerised management systems*							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							

a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
TOTAL							

6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)[50]

(Where there is more than one action, give sufficient detail of the specific measures to be taken for each one to allow the volume and costs of the outputs to be estimated.)

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1…n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1…n)
	1	2	3	4=(2X3)
Action 1				
- Measure 1				
- Measure 2				
Action 2				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

If necessary explain the method of calculation

[50] For further information, see separate explanatory note.

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

N/A

7.1. Impact on human resources

Types of post		Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts		
Officials or temporary staff	A B C				*If necessary, a fuller description of the tasks may be annexed.*
Other human resources					
Total					

7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation

Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions A07030 – Meetings A07031 – Compulsory committees [1] A07032 – Non-compulsory committees [1] A07040 – Conferences A0705 – Studies and consultations Other expenditure (specify)		
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

[1] Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

N/A

8.1. Follow-up arrangements

N/A

8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation

N/A

9. ANTI-FRAUD MEASURES

N/A

Annex

1.) Explanation of calculation of revenue (section 2.5).

The calculation of Switzerland's contribution is based on the contribution of Iceland and Norway laid down in the Agreement with Iceland and Norway concerning their association with the Dublin and Eurodac acquis (OJ L 93 of 3.4.2001, p. 38).

The percentage of 7,286 to be paid by Switzerland has been negotiated with Switzerland and is calculated on the basis of the GDP of Switzerland, Norway and Iceland in 2001 and the percentages provided for Norway and Iceland in their Agreement.

It has been negotiated, that Switzerland (like Norway and Iceland) has to contribute to the development of the Central Unit of Eurodac from the budgetary year 2000 onwards. Although the Agreement has been initialled in 2004, for reasons due to the history of the negotiations, the amount indicated in Article 8 of the Agreement is only the sum of the amounts of the budgetary years 2000-2003. But the amount of the budgetary year 2004 is included in the calculation indicated in the financial statement of the budgetary year 2005, which consequently covers Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2005.

The calculation of Switzerland's contribution for the budgetary years 2000-2004 are based on the amounts published in the corresponding budgets.

The calculation for Switzerland's contribution for the budgetary year 2005 is based on PDB figures. The figures for 2006 and subsequent years are based on the existing financial programming for the year 2006.

2.) Costs related to meetings of the Joint Committee:

For the Community, there are no additional human resources or administrative costs involved for the meetings of the Joint Committee created by the Agreement (Article 3). This Joint Committee will meet at the same time as the Joint Committee, which has already been created by the Agreement with Norway and Iceland (OJ L 93 of 2.4.2001, p. 40). See also the Common Declaration on joint meetings of the Joint Committees attached to the Agreement.

Thus in practice, although legally there are two Joint Committees, there will be only one meeting where Norway, Iceland and Switzerland are present at the same time.

Travel costs and daily allowances are not reimbursed for the representatives of Switzerland in this Joint Committee.